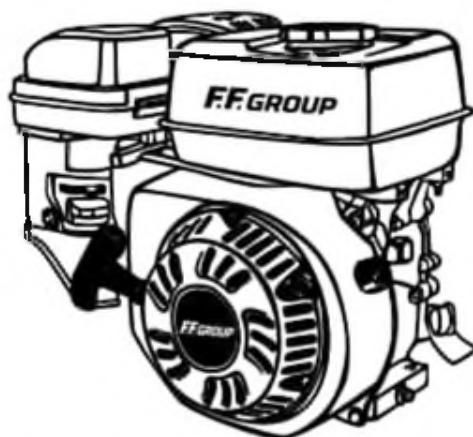
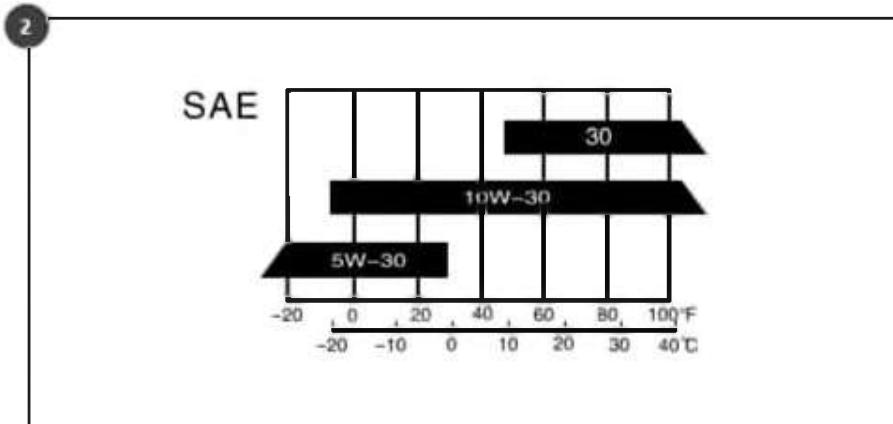
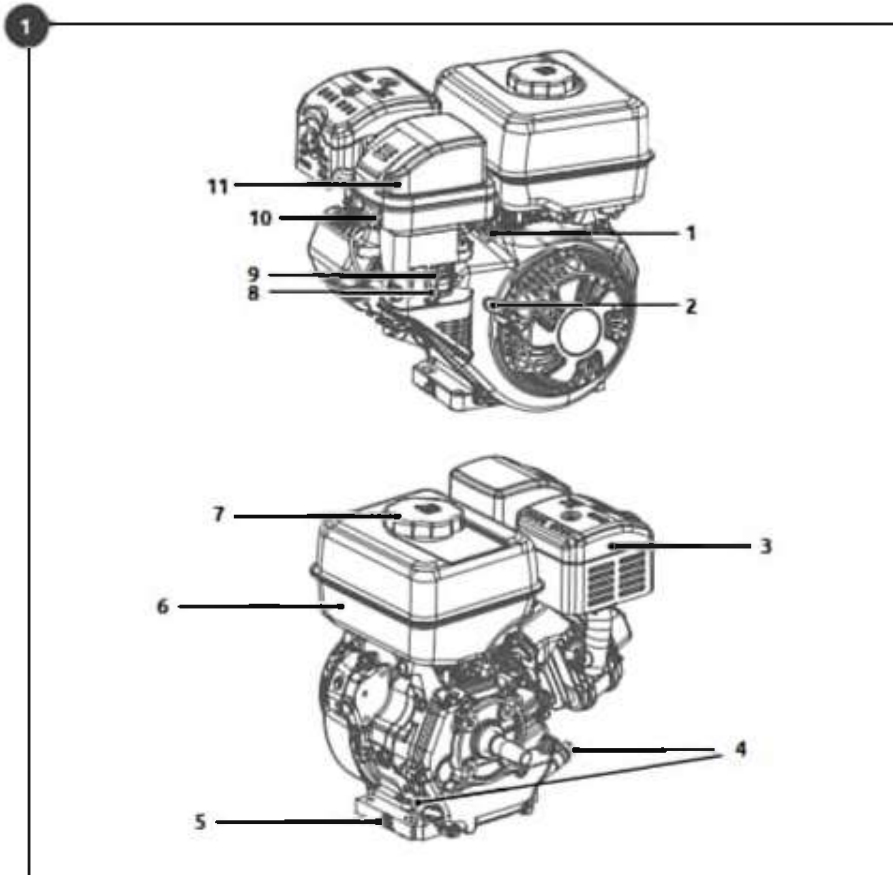
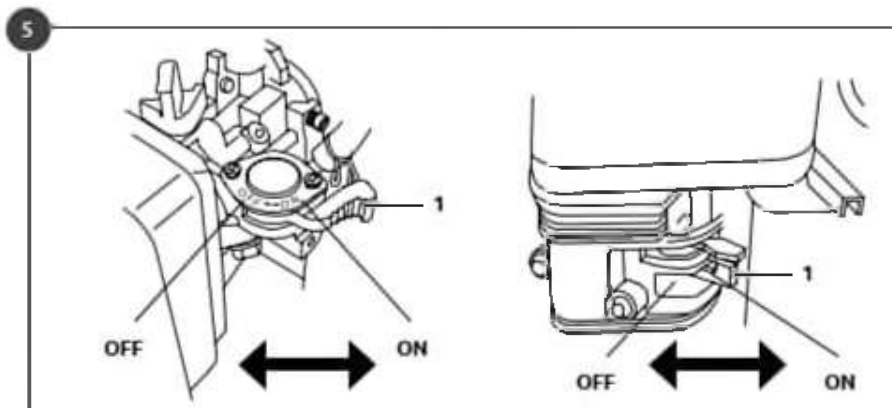
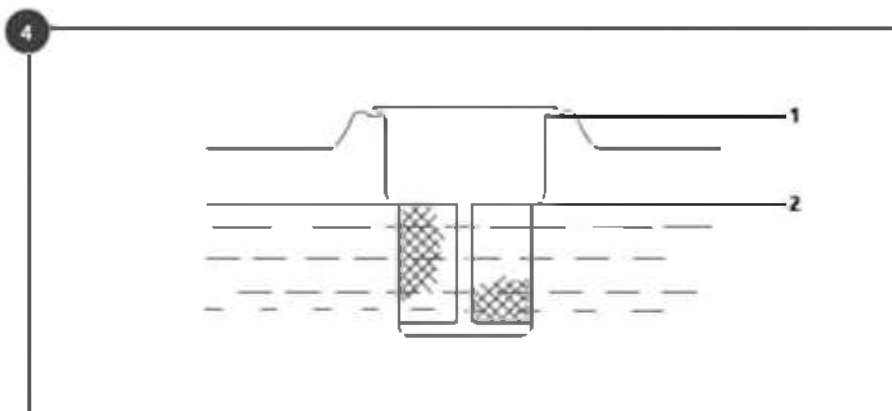
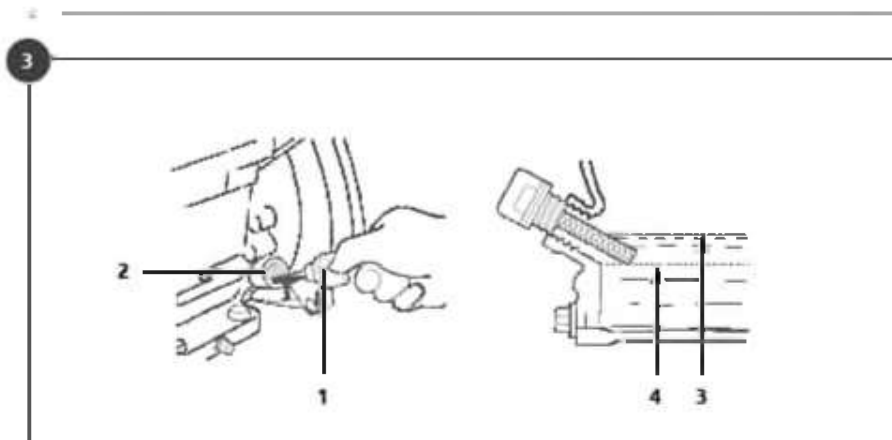


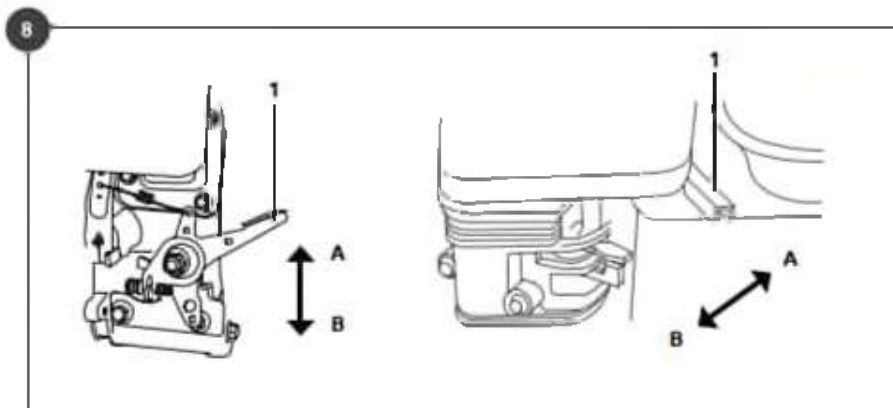
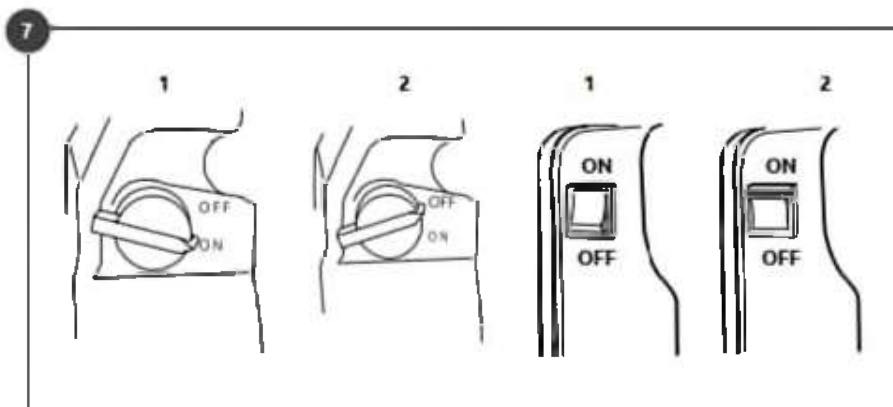
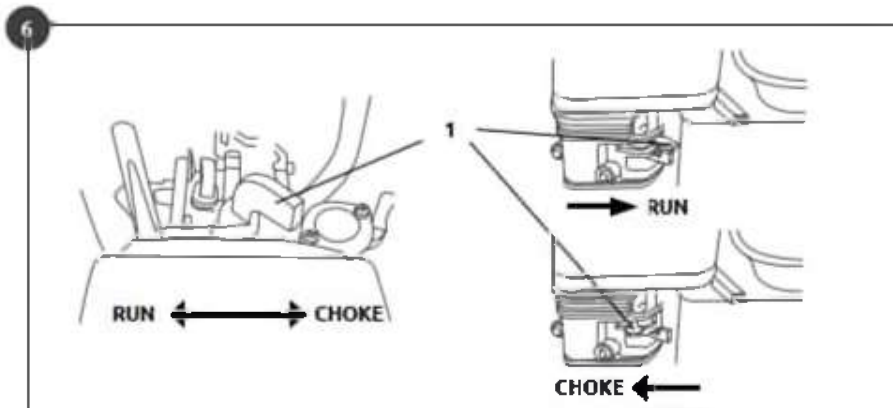


	GHE 79 R PLUS GHE 209 P PLUS GHE 212 Q PRO GHE 212 P PRO	GHE 301 Q PRO GHE 420 Q PRO GHE 420 E Q PRO
EN	ORIGINAL INSTRUCTIONS	
FR	NOTICE ORIGINALE	
IT	ISTRUZIONI ORIGINALI	
EL	ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	

EXPLANATION OF SYMBOLS / EXPLICATION DES SYMBOLES / SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI / ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ / OBJAŠNJENJE SIMBOLA / OBJAŠNJENJE SIMBOLA / EXPLICAREA SIMBOLURILOR / SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE / SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS		8
EN	PETROL ENGINE (HORIZONTAL)	10
FR	MOTEUR À ESSENCE (HORIZONTAL)	15
IT	MOTORE A BENZINA (ORIZZONTALE)	21
EL	ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΒΕΝΖΙΝΗΣ (ΟΡΙΖΟΝΤΙΟΣ)	26
SR	BENZINSKI MOTOR (VODORAVNO)	32
HR	BENZINSKI MOTOR (HORIZONTALNI)	37
RO	MOTOR PE BENZINA (ORIZONTALA)	42
HU	BENZINMOTOR (VÍZSZINTES)	48
LT	BENZININIS VARIKLIS (HORIZONTALUS)	53
CE		59
TECHNICAL DATA/ DONNÉES TECHNIQUES / DATI TECNICI / ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ / TEHNIČKI PODACI / TEHNIČKI PODACI / DATE TEHNICE / MŰSZAKI ADATOK / TECHNINIAI DUOMENYS		60

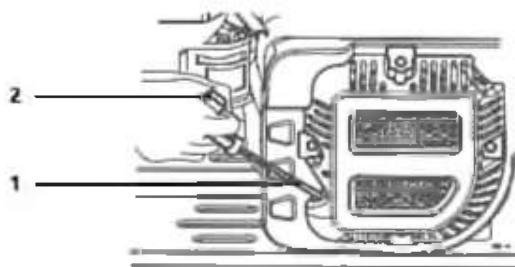




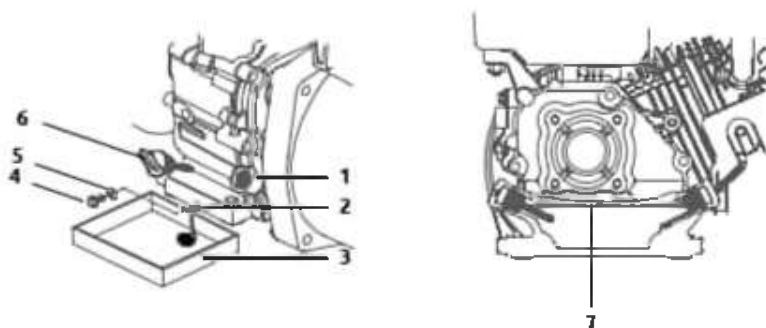


8

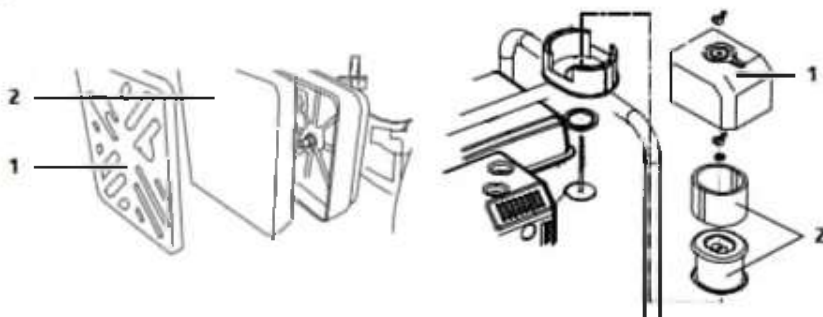
9

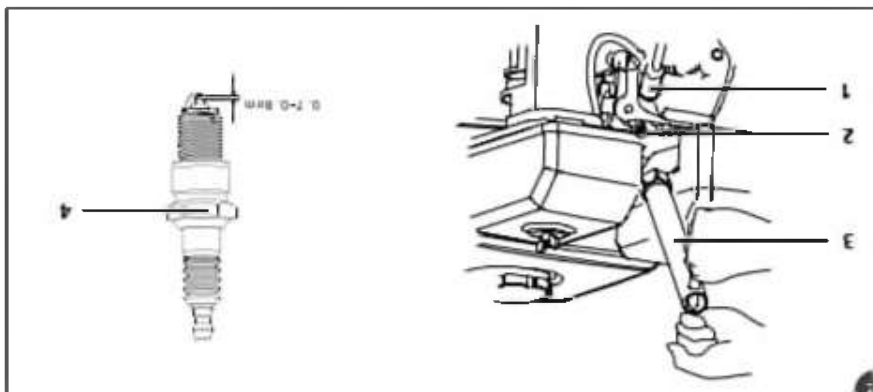
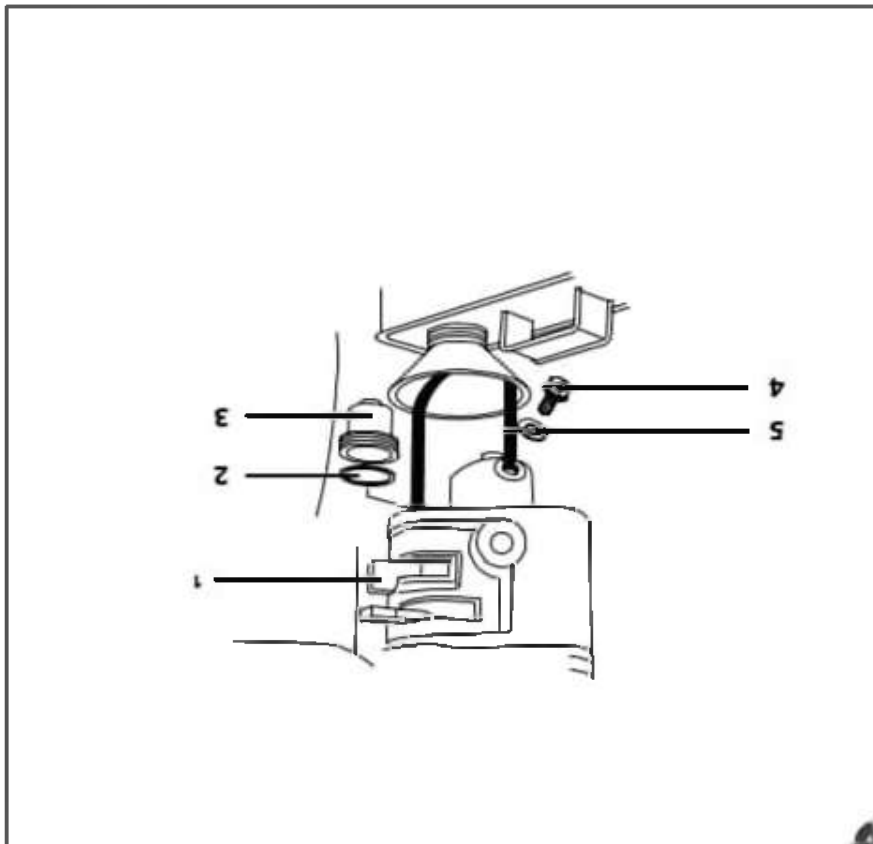


10



11





	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
	EXPLANATION OF SYMBOLS	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ
	Always read and understand the instructions before operating	Afin de minimiser les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et assimiler ce manuel avant d'utiliser ce produit	Per ridurre il rischio di infortuni, prima di usare il prodotto, l'utente deve leggere il manuale	Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ασφάλειας πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο
	Always wear appropriate protective breathing mask when operating	Portez toujours un masque respiratoire protecteur approprié lors de l'opération	Indossare sempre un'adeguata maschera protettiva durante il funzionamento	Να φοράτε πάντα την κατάλληλη μάσκα αναπνοής κατά τη λειτουργία
	Always wear appropriate ear protection when operating	Portez toujours une protection de l'oreille appropriée lors de l'exploitation	Indossare sempre un'adeguata protezione dell'orecchio quando si opera	Να φοράτε πάντα την κατάλληλη προστασία αυτιών κατά τη λειτουργία
	Always wear appropriate hand protection when operating	Portez toujours une protection appropriée pour les mains lors de l'exploitation	Indossare sempre la protezione della mano appropriata quando si opera	Να φοράτε πάντα την κατάλληλη προστασία χεριών κατά τη λειτουργία
	Important, danger, warning, or caution	Important, danger, avertissement ou prudence	Importante, pericolo, avviso o attenzione	Σημαντικό, κίνδυνος, προειδοποίηση ή προσοχή
	Risk of fire	Risque d'incendie	Pericolo d' incendio	Κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης
	Risk of burn	Surface chaude	Superficie calda. Non toccare la superficie	Κίνδυνος λόγω καυτής επιφάνειας
	Toxic Gases	Gaz toxiques	Gas tossici	Τοξικά αέρια
	Must be recycled or disposed of properly	Doit être recyclé ou éliminé correctement	Deve essere riciclato o smaltito correttamente	Πρέπει να ανακυκλώνεται ή να απορρίπτεται σωστά
	Conforms to relevant safety standards	Conforme aux normes de sécurité concernées	Conformi alle pertinenti norme sulla sicurezza	Συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας

SRPSKI	HRVATSKI	ROMÂNĂ	MAGYAR	LIETUVIŲ K.
OBJAŠNJENJE SIMBOLA	OBJAŠNJENJE SIMBOLA	EXPLICAREA SIMBOLURILOR	SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE	SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS
Kako bi se smanjili rizici od povreda, neophodno je da korisnik pročita i razume ovo uputstvo pre korišćenja proizvoda	Kako bi se smanjila opasnost od ozljede, korisnik mora s razumijevanjem pročitati ovaj priručnik	Pentru a reduce riscul de vătămare corporală, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă acest manual înainte de a utiliza acest produs	Használat előtt mindig olvassa el és értse meg az utasításokat	Prieš pradėdami dirbti, visada perskaitykite ir supraskite instrukcijas
Uvek nosite odgovarajuću zaštitnu masku za disanje prilikom rada	Prilikom rada uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu masku za disanje	Purtati întotdeauna o mască de respirație de protecție adecvată în timpul	Munka közben mindig viseljen megfelelő légzőmaszkot	Dirbdami visada dėvėkite tinkamą apsauginę kvėpavimo kaukę
Uvek nosite odgovarajuću zaštitu za uši kada radila	Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu za uši prilikom rada	Purtati întotdeauna o protecție adecvată a urechii în timpul funcționării	Működés közben mindig viseljen megfelelő fülvédőt	Dirbdami visada dėvėkite tinkamas ausų apsaugos priemonės
Uvek nosite odgovarajuću zaštitu ruku kada radila	Prilikom rada uvijek nosite odgovarajuću zaštitu ruku	Purtati întotdeauna o protecție adecvată a mâinii în timpul funcționării	Munka közben mindig viseljen megfelelő kézvédőt	Dirbdami visada dėvėkite tinkamą rankų apsaugą
Važno, opasnost, upozorenje ili oprez	Važno, opasnost, upozorenje ili oprez	Important, pericol, avertisment sau precauție	Fontos, veszély, figyelmeztetés vagy óvatosság	Svarbu, pavojinga, įspėjimas arba įspėjimas
Opasnost od požara	Opasnost od požara	Pericol de incendiu	Tűzveszély	Gaisro pavojus
Vrela površina. Ne dodirujte površinu	Vruća površina. Nemojte dodirivati površinu	Suprafață fierbinte. Nu atingeți suprafața	Égésveszély	Degimo rizika
Otrovni gasovi	Otrovni plinovi	Gaze toxice	Mérgező gázok	Toksiškos dujos
Mora se reciklirati ili pravilno odložiti	Mora se reciklirati ili pravilno odložiti	Trebuie reciclate sau eliminate în mod corespunzător	Újra kell hasznosítani, vagy megfelelően ártalmatlanítani kell	Turi būti perdirbtas arba tinkamai pašalintas
Usklađeno sa odgovarajućim standardima za bezbednost	Sukladno relevantnim standardima sigurnosti	Respectă standardele de siguranță relevante	Megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak	Atitinka atitinkamus saugos standartus

ENGLISH**GENERAL SAFETY WARNINGS**

Read and understand this owner's manual before operating this product. You can help prevent accidents by being familiar with your product's controls and by observing safe operating procedures and safety signs. Always use your common sense to avoid all situations considered beyond your capability. Do not use while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or any other medication. Keep bystanders and animals that could be hurt, as well as items that could be damaged away, while operating. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the product. Local laws may restrict the minimum age of the operator. Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people, animals or their property. Do not expose the product to excessive moisture, dust, dirt or corrosive vapors. Do not mount equipment or accessories on the machine not foreseen or approved by the manufacturer. Never attempt to modify the product. Non-authorized modifications or accessories can result in serious personal injury or the death of the operator or others. Consult your authorized dealer for disassembly and service, not covered in this manual. If something breaks or an accident occurs while working, turn off the machine immediately and move it away to prevent further damage. In case foreign body has entered the machine, stop it immediately, inspect it for any damage and make repairs before starting it again.

PROTECTIVE EQUIPMENT

Make sure that you use appropriate and certified protective equipment when operating the unit. Always wear clothing which does not hamper movements, protective gloves, goggles, half-mask respirator, ear protection and anti-shear safety boots with non-slip soles. Never wear scarves, necklaces or any hanging or flapping accessory and clothing that could catch in the machine. Tie up your hair if it is long.

POISON HAZARDS

Operate only outdoors and in well ventilated areas. When running, the engine exhausts poisonous carbon monoxide, an odorless and colorless gas. Inhaling carbon monoxide will cause nausea, fainting or death. Do not operate the machine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can develop, or near open windows. Fuel and oil are extremely toxic. Do not inhale fuel evaporative gases and always wear appropriate protective equipment when handling them. Always store fuel and oil in approved containers and dispose responsibly.

FIRE AND BURN HAZARDS

Some parts of the machine get hot enough to ignite flammable materials. Do not use in areas with high risk of fire. Do not direct the silencer and therefore the exhaust fumes towards flammable materials.

Some parts of the machine get hot enough to cause burn damage. Pay attention not to touch them in order to avoid getting burned. Let the machine cool before storing it.

Gasoline and oil are flammable. Follow the instructions provided by each manufacturer before use. Potential sources of fire or spark should be kept away at all times. Do not smoke near the machine or any fuel and oil. Refuel only outdoors, in a well-ventilated area, with the engine shut off. Slowly open the fuel tank to allow the pressure inside to decrease gradually. Do not overfill the fuel tank. Make sure that there is some distance between any spare gasoline tank and the unit, to prevent unnecessary danger. Make sure that any and all spilled fuel and oil has been wiped off before starting the engine.

If a fire occurs, use an appropriate fire extinguisher especially designed for oil and gasoline fire.

CATEGORY SAFETY WARNINGS**SAFE INSTALATION**

This engine is intended to be assembled on an ultimate machine as a replacement engine, according to the installation instructions of the machine manufacturer. The installation should be done only by trained personnel with the required technical knowledge and equipment or the official service dealer of the ultimate machine manufacturer. Make sure that the engine is installed correctly on the ultimate machine, according to its manufacturer official instructions on how to replace an engine.

Periodically check installation and tighten any loose bolts and fittings.

The engine should not be tilted at an angle beyond 26° towards the air filter, or oil will enter the air filter causing loss of performance and excessive smoke at next start.

WARNING

The engine should not be installed and / or operated tilted, as lubrication levels will be low resulting in engine failure.

SAFE OPERATION

All of the operational levers of the machine must move from one position to the other easily and must not need forcing. The electric cables and in particular the spark plug cable must be in perfect condition to avoid the generation of any sparks and the spark plug cap must be correctly fitted on the spark plug. The handgrips and protection devices must be clean and dry as well as securely fastened to the machine.

Always check for any objects that may block the air intake screen before beginning to work. A clogged air intake reduces the machine's performance and increases the engine's working temperature, which can result in engine failure.

Make sure that you stop the engine:

- When mounting or removing accessories.
- When moving between work areas or above paved areas and ground obstacles.
- Whenever you leave the machine unattended.

- During refueling.
- During cleaning or maintenance.
- During transportation.
- Before storage.

ROTATING PARTS HAZARDS

Rotating parts can cause serious injury. Avoid contacting the rotating parts when they are still in rotation.

NOISE AND VIBRATION HAZARDS

The noise and vibration levels shown in these instructions are the maximum levels for use of the machine. Insufficient maintenance has a significant impact on vibration and noise emissions. Consequently, it is necessary to take preventive steps to eliminate possible damage due to high levels of noise and stress from vibration. Maintain the machine well, wear ear protection devices, anti-vibration gloves and take breaks while working. Operating the machine with a stable speed and gripping the handles firmly with suitable force can decrease the vibration level. During a working day, you shall take frequent and adequate breaks to prevent damage from vibration and damage to the ears. Prolonged exposure to vibrations can cause injuries and neurovascular disorders, especially to people suffering from circulation disorders. The symptoms can regard the hands, wrists and fingers and are shown through loss of sensitivity, torpor, itching, pain and discoloring or structural changes to the skin. These effects can be worsened by low ambient temperatures or by gripping the handgrips excessively. If such symptoms occur, the length of time the machine is used must be reduced and a doctor must be consulted.

WORKING AREA HAZARDS

Thoroughly inspect the whole work area and use a rake or yard brush to manually loosen debris and remove anything that could be projected by the machine, be a hazardous source or cause damage to the machine if run over (stones, branches, iron wire, bones etc.). Check that there are no bystanders, animal or items that could be damaged within at least 15 meters of the machine's range of action.

Work only in daylight, or with suitable artificial light, in good visibility conditions. Try not to cause any noise disturbance, by only using this machine at reasonable times of the day.

Take on a firm and well-balanced position. Where possible, avoid working on wet, slippery ground or in any case on uneven or steep ground that does not guarantee stability for the operator.

REMAINING HAZARDS

The machine was built using modern technology and in accordance with recognized safety rules. Even when all safety measures are in place, some remaining hazards, which are not yet evident, may be present. The operator should use common sense and take necessary precautions to avoid risk due to remaining hazards.

PRODUCT SPECIFICATIONS

INTENDED USE

This engine was designed and manufactured to serve as a replacement engine to ultimate machines, e.g. water pumps, pressure washers etc.

Any other use differing from the above-mentioned ones could be hazardous, harm people and/or damage things and the machine.

IMPROPER USE

The engine must not be used for installation on ultimate machines not recommending it as a possible replacement engine or without first consulting an experienced and trained technician or the engine manufacturer.

Examples of improper use may include, but are not limited to:

- Using the engine without the accessories specifically supplied by the manufacturer for specific uses, or use of accessories in a way not intended in these instructions;
- Installing the engine on a machine that it was not intended to be fitted.
- Installing the engine at an operational angle different than level to the ground.
- Installing the engine in a manner different than the specified by the manufacturer.

TECHNICAL DATA (PAGE 60)

IDENTIFICATION (FIG. 1)

1. Throttle lever
2. Starter grip
3. Muffler
4. Oil filler cap
5. Oil drain plug
6. Fuel tank
7. Fuel tank cap
8. Fuel valve lever
9. Choke lever
10. Spark plug
11. Air filter

OPERATION

PREOPERATION

Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always making use of suitable equipment.

Before starting work please:

1. Install the engine correctly on the ultimate machine, according to its manufacturer's instructions.
2. Check that all the screws are tightly fastened.
3. Check that the air filter is clean.
4. Fill with oil and fuel as indicated below.

FUELING AND LUBRICATION

WARNING

Never smoke whilst refueling and keep fuel away from all sources of fire or spark. Avoid inhaling the petrol fumes and always refuel in outside and well ventilated areas.

WARNING

The engine is delivered without oil and fuel.

This is a 4-stroke engine meaning gasoline should be used in fuel tank and the engine case should be filled with 4-stroke engine oil.

Fuel specifications: Unleaded gasoline Oil specifications: Only use oil that meet the requirements of API service class SF or higher. For general use (5°C - 38°C) (Fig. 2) the recommended oil is SAE 10W-30.

Always use clean container for storing fuel and do not use fuel stored for more than a month.

Use a funnel in order to avoid spilling fuel or oil. Do not overfill.

To fill the engine with fuel:

1. Remove the fuel tank cap (Fig. 1.7).

WARNING

Carefully open the tank top as pressure could have formed inside.

2. Add fuel to the fuel upper level (Fig. 4.2). Leave a minimum 5 mm of space between the top of the fuel and the inside edge of the tank to allow for expansion.

3. Reposition the fuel tank cap and tighten appropriately.

To fill the engine with oil:

1. Remove the oil filler cap (Fig. 3.1). The bottom part of it is the oil level indicator (oil dipstick).

2. Add enough oil to bring the oil level between the upper (Fig. 3.3) and lower (Fig. 3.4) limit on the oil dipstick. Measuring should be made with the dipstick positioned, but not screwed, in the filler neck.

3. Reposition the oil cap and tighten appropriately.

WARNING

Wipe off any spilled fuel and oil before starting the engine.

STARTING THE UNIT**WARNING**

Before starting the engine, make sure both the machine and you are on stable ground.

To start the machine:

1. Move the fuel valve lever (Fig. 5.1) to the "ON" position.
2. Move the choke lever (Fig. 6.1) to the "CHOKE" position.

NOTE

This step applies only to cold starting of the engine. When the engine is already warm or the environment temperature is high, the choke lever should be at "RUN" position at all times.

3. Move the ON / OFF switch to the "ON" position (Fig. 7.1).
4. Move the throttle lever (Fig. 8.1) by 1/3 of the way towards the "A" (high speed) position.
5. Grip firmly the handle of the machine with your left hand and the starter grip (Fig. 9.2) of the engine with your right hand. Pull the starter grip until you feel resistance to engage the engine and then pull firmly to start the engine.

WARNING

To avoid breaking the starter rope (Fig. 9.1), do not pull the whole length of it or let it slide along the

edge of the cable guide hole. Release the starter gradually, to avoid letting it fly back uncontrollably.

6. As the engine warms up, gradually move the choke lever to the "RUN" position, if the engine was cold started.

NOTE

For maximum performance and reliability, allow the engine to warm up before operating at full load, running it for two to three minutes at idle speed.

OPERATING THE UNIT

The engine speed is controlled by moving the throttle lever between "A" (high speed) and "B" (low speed) positions.

WARNING

Strictly set the engine according to the regulated power on the owner's manual. Do not overload, overrun or run the engine with low load and at low speed.

STOPPING THE UNIT

To stop the machine:

1. Lower the engine speed by moving the throttle lever to the "B" (low speed) position. Move the ON / OFF switch to the "OFF" position (Fig. 7.2).
2. Avoid stopping the engine suddenly at high speed or under heavy load to avoid engine failure.
3. Move the fuel valve lever to the "OFF" position.

MAINTENANCE AND CLEANING**WARNING**

Never do maintenance or cleaning with the unit running. Always work on a cool unit. Before cleaning or doing maintenance work, disconnect the spark plug cap and read the relevant instructions. Always wear proper clothing and protective gloves whenever your hands are at risk.

Any adjustments or maintenance operations not described in this manual must be carried out by your Dealer or a authorized Service Centre with the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is done correctly maintaining the machine's original safety level. Any operations performed in unauthorized centers or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

Keep all nuts and screws tight to be sure the machine is always in safe working condition. Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high-performance level.

WARNING

Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and not repaired. Only use original spare parts.

MAINTENANCE SCHEDULE

Frequency		Before each use	After 1st month or first 20hrs of operation	Every 3 months or 50hrs of operation	Every 12 months or 100hrs of operation	Every 24 months or 250hrs of operation
Items						
Complete unit	Visual Inspection	✓				
Control handles	Check Operation	✓				
Spark arrester (if available)	Check			✓*		
Engine oil	Check-Refill	✓				
	Replace		✓	✓		
Air filter	Check	✓				
	Clean		✓			
	Replace			✓		
Spark plug	Check-Adjust		✓		✓*	
Fuel line and filter	Check-Clean **				✓*	
Fuel tank	Check-Clean **					✓*
Deposit cup (if available)	Clean		✓	✓		
Valve clearance	Check-Adjust **				✓	
Combustion chamber	Check-Clean **					✓*
*These items should be replaced if needed.						
**These operations should be carried out only by authorised dealer, that have the appropriate tools and the required mechanical proficiency.						

ENGINE OIL

WARNING

Checking the level and changing the oil should be done in solid and level ground. The engine has to be stopped at all times. If the engine had been running, it will be hot and the procedure should be done with care in order to avoid burn danger.

To check the oil level:

1. Remove the oil filler cap.
2. Wipe the oil dipstick clean.
3. Insert the oil dipstick into the oil filler neck, without screwing it.
4. Remove the oil dipstick and check the oil level shown on it. If required, fill with oil to the upper level.
5. Place the oil dipstick in position and tighten appropriately.

To change the oil:

NOTE

Drain the used oil while the engine is warm. Warm oil drains quickly and completely.

WARNING

Take necessary protective measures against hot oil to avoid any danger of burn.

1. Remove the oil filler cap from the engine oil filler neck.
2. Place a suitable container (Fig. 10.3) under the oil drain hole (Fig. 10.2) to catch the used oil.
3. Remove the oil drain plug (Fig. 10.4) and washer (Fig. 10.5) to allow the oil to drain completely.

NOTE

Dispose used motor oil and the containers in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local recycling center or service station for reclamation. Do not throw it in the trash, pour it on the ground, or pour it down a drain.

4. Reposition the oil drain plug with its washer and tighten appropriately.
5. Gradually add enough oil to bring the oil level to the lip of the oil filler neck, up to the upper level (Fig. 3.3) and not lower than the lower level (Fig. 3.4).
6. Reposition the oil filler cap and tighten appropriately.

WARNING

Running the engine with low oil level will cause engine damage.

NOTE

If the engine frequently works under dusty or other severe circumstances, change the engine oil every 10 hours.

AIR FILTER

WARNING

Operating the engine without an air cleaner, or with a damaged air cleaner, will allow dirt to enter the engine, causing rapid engine wear.

To check, clean or change the air filter:

1. Remove the air filter cover (Fig. 11.1).
2. Make sure that the air filter element (Fig. 11.2) is free from dirt and in a good condition. If it is dirty, remove and clean it.
 - To clean a foam air filter element wash it with home detergent and hot water and let it dry. Then soak it in clean saturated engine oil and gently squeeze out excess oil. If required, replace it with a new one.
 - To clean a paper air filter element, clean light dirt by gently taping it a few times on a hard surface and replace if heavy dirt is present.
3. Clean the inside of the air filter case and cover from dirt with a soft cloth. If the engine is equipped with an oil bath type air filter, replace the oil with new engine oil.
4. Reinstall the air filter element and follow the reverse procedure to put back in position the air filter cover.

WARNING

Never clean the air filter with flammable or low flash-point detergents to avoid the risk of a fire or explosion.

NOTE

If the engine frequently works under dusty or other severe circumstances, clean the air filter element every 10 hours. If necessary, change the air filter element every 25 hours.

SPARK PLUG

To maintain the spark plug:

1. Remove the spark plug cap to access the spark plug.
2. Use an appropriate spark plug tool to carefully remove the spark plug.
3. Inspect the condition of the spark plug and its electrode. It must be clean and not worn. Check that the spark plug gap is between 0.7 and 0.8mm (Fig. 12.4). Replace the spark plug with a new one, if needed.
4. Carefully thread the spark plug into the engine by hand.
5. Once threaded, use the appropriate spark plug tool to tighten the spark plug, paying attention not to use excessive force damaging the threads.
6. Re-attach the spark plug cap.

WARNING

Never allow dirt or debris to enter the cylinder bore. Before removing the spark plug, thoroughly clean the spark plug and cylinder head area.

FUEL SEDIMENT CUP

WARNING

Maintain the fuel carburetor only outdoors and in well ventilated areas.

To maintain the fuel sediment cup (Fig. 13):

1. Turn the fuel valve to the "OFF" position.
2. Remove the carburetor fuel sediment cup with its rubber seal ring.
3. Wash the removed parts in solvent, dry them thoroughly.

WARNING

Never clean the fuel sediment cup with flammable or low flash-point detergents to avoid the risk of a fire or explosion.

4. Replace the rubber seal ring with a new one if needed.
5. Reinstall the rubber seal ring and sediment cup and secure in position.
6. Turn the fuel valve to "ON" position and check for any fuel leaks.

FUEL FILTER

The fuel tank may be fitted with a filter, depending on tiller model, situated at the fuel tank cap. The fuel filter can be picked out and should be checked periodically. If the filter is dirty, clean it and replace it with a new one when required. In case the inside of the fuel tank is dirty, it can be cleaned by rinsing the fuel tank with clean petrol.

CLEANING

Use a small soft brush to clean the outside of the unit. Do not use strong detergents. Household cleaners that contain aromatic oils such as pine and lemon and solvents such as kerosene can damage plastic housing or handle. Wipe off any moisture with a soft cloth.

STORAGE

WARNING

Never store the unit with fuel in the tank and always allow the unit to cool before storing. Store the unit only in dry and well ventilated areas.

In case the unit will be stored for an extended time, use the following storage procedure:

1. Drain all fuel from the fuel tank.
2. Start the engine and allow it to run until it stalls. This ensures that all the fuel has been drained from the carburetor.
3. Replace the engine oil with new.
4. Replace the gearbox oil with new.
5. Replace the air filter oil with new, if the air filter is oil bath type.
6. Remove the spark plug and put 30 ml of high quality motor oil into the cylinder. Pull the starter rope slowly to distribute the oil. Reinstall the spark plug.
7. Thoroughly clean the unit and inspect for any loose or damaged parts. Repair or replace damaged parts and tighten loose screws, nuts or bolts.
8. Lubricate all parts required with an oil damp cloth to avoid rust built-up.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle raw materials instead of disposing as waste. Machine, accessories and packaging should be sorted for environment friendly recycling. The plastic components are labeled for categorized recycling.

Dispose used motor oil and the containers in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local recycling center or service station for reclamation. Do not throw it in the trash, pour it on the ground, or pour it down a drain.

WARRANTY

This product is warranted in accordance with the legal/country specific regulations, effective from the date of purchase by the first user. Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the warranty. In case of a claim, please send the machine, completely assembled, to your dealer or the official service center.

FRANÇAIS**A AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ**

Lisez et comprenez le manuel de ce propriétaire avant d'exploiter ce produit. Vous pouvez aider à prévenir les accidents en connaissant les commandes de votre produit et en observant des procédures d'exploitation et des panneaux de sécurité. Utilisez toujours votre bon sens pour éviter toutes les situations considérées au-delà de vos capacités. Ne pas utiliser pendant que vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de tout autre médicament. Gardez les passants et les animaux qui pourraient être blessés, ainsi que les articles qui pourraient être endommagés loin, tout en opérant. Ne laissez jamais les enfants ou les personnes qui ne connaissent pas ces instructions utiliser le produit. Les lois locales peuvent restreindre l'âge minimum de l'opérateur. Gardez à l'esprit que l'exploitant ou l'utilisateur est responsable d'accidents ou d'événements imprévus survenus sur d'autres personnes, animaux ou leurs biens. N'exposez pas le produit à une humidité excessive, à la poussière, à la saleté ou à des vapeurs corrosives. Ne montez pas d'équipement ou d'accessoires sur la machine qui n'est pas prévu ou approuvé par le fabricant. N'essayez jamais de modifier le produit. Les modifications ou accessoires non autorisés peuvent entraîner des blessures graves ou le décès de l'exploitant ou d'autres personnes. Consultez votre concessionnaire autorisé pour le démontage et le service, non couvert dans ce manuel. Si quelque chose se casse ou qu'un accident se produit pendant le travail, éteignez immédiatement la machine et éloignez-la pour éviter d'autres dommages. Dans le cas où un corps étranger est entré dans la machine, arrêtez-la immédiatement, inspectez-la pour déceler et faites des réparations avant de la recommencer.

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION

Assurez-vous d'utiliser de l'équipement de protection approprié et certifié lorsque vous utilisez l'appareil. Portez toujours des vêtements qui n'entravent pas les mouvements, des gants de protection, des lunettes, un respirateur demi-masque, une protection de l'oreille et des bottes de sécurité anti-cisaillage avec semelles antidérapantes. Ne portez jamais d'écharpes, de colliers ou d'accessoires et de vêtements suspendus ou battants qui pourraient attraper dans la machine. Attachez vos cheveux s'ils sont longs.

RISQUES DE POISON

Ne fonctionnez qu'à l'extérieur et dans des endroits bien ventilés. En marche, le moteur épuise le monoxyde de carbone toxique, un gaz inodore et incolore. L'inhalation de monoxyde de carbone causera des nausées, des évanouissements ou la mort. Ne pas faire fonctionner la machine dans un espace confiné où de dangereuses vapeurs de monoxyde de carbone peuvent se développer, ou près des fenêtres ouvertes.

Le carburant et le pétrole sont extrêmement toxiques. N'inhaliez pas de gaz évaporatifs de

carburant et portez toujours l'équipement de protection approprié lors de leur manipulation. Conservez toujours le carburant et le pétrole dans des contenants approuvés et jetez-les de façon responsable.

RISQUES D'INCENDIE ET DE BRÛLURE

Certaines parties de la machine deviennent assez chaudes pour enflammer des matériaux inflammables. Ne pas utiliser dans les zones à haut risque d'incendie. Ne dirigez pas le silencieux et donc les gaz d'échappement vers des matériaux inflammables.

Certaines parties de la machine deviennent assez chaudes pour causer des dommages causés par les brûlures. Faites attention de ne pas les toucher afin d'éviter de se brûler. Laisser refroidir la machine avant de la stocker.

L'essence et le pétrole sont inflammables. Suivez les instructions fournies par chaque fabricant avant utilisation. Les sources potentielles d'incendie ou d'étincelle doivent être tenues à l'écart en tout temps. Ne fumez pas près de la machine ou de tout carburant et pétrole. Faites le plein seulement à l'extérieur, dans une zone bien ventilée, le moteur s'est éteint. Ouvrez lentement le réservoir de carburant pour permettre à la pression à l'intérieur de diminuer graduellement. Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant. Assurez-vous qu'il y a une certaine distance entre n'importe quel réservoir d'essence de rechange et l'appareil, afin d'éviter tout danger inutile. Assurez-vous que tout le carburant et le pétrole déversés ont été essuyés avant de démarrer le moteur.

En cas d'incendie, utilisez un extincteur approprié spécialement conçu pour les feux de pétrole et d'essence.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ DE CATÉGORIE**INSTALLATION SÉCURISÉE**

Ce moteur est destiné à être assemblé sur une machine ultime en tant que moteur de remplacement, selon les instructions d'installation du constructeur de la machine. L'installation ne doit être effectuée que par du personnel formé disposant des connaissances techniques et de l'équipement requis ou par le concessionnaire officiel du fabricant de la machine ultime.

Assurez-vous que le moteur est correctement installé sur la machine ultime, conformément aux instructions officielles de son fabricant sur la façon de remplacer un moteur.

Vérifiez périodiquement l'installation et serrez tous les boulons et raccords desserrés.

Le moteur ne doit pas être incliné à un angle au-delà de 26° vers le filtre à air, sinon de l'huile pénétrera dans le filtre à air, causant une perte de performance et une fumée excessive au prochain démarrage.

ATTENTION

Le moteur ne doit pas être installé et / ou actionné incliné, car les niveaux de lubrification seront faibles, ce qui entraînera une panne du moteur.

FUNCTIONNEMENT SÛR

Tous les leviers opérationnels de la machine doivent se déplacer facilement d'une position à l'autre et ne doivent pas avoir besoin d'être forcés. Les câbles électriques et en particulier le câble de bougie d'allumage doivent être en parfait état pour éviter la génération d'étincelles et le bouchon de bougie d'allumage doit être correctement monté sur la bougie d'allumage. Les poignées et les dispositifs de protection doivent être propres et secs ainsi que solidement fixés à la machine.

Vérifiez toujours tous les objets qui peuvent bloquer l'écran d'admission d'air avant de commencer à travailler. Une prise d'air obstruée réduit les performances de la machine et augmente la température de fonctionnement du moteur, ce qui peut entraîner une panne moteur.

Assurez-vous d'arrêter le moteur:

- ▶ Lors du montage ou de la suppression des accessoires.
- ▶ Lorsque vous déplacez entre les zones de travail ou au-dessus des zones pavées et des obstacles au sol.
- ▶ Chaque fois que vous laissez la machine sans surveillance.
- ▶ Pendant le ravitaillement.
- ▶ Pendant le nettoyage ou l'entretien.
- ▶ Pendant le transport.
- ▶ Avant le stockage.

RISQUES DE PIÈCES ROTATIVES

Les pièces rotatives peuvent causer des blessures graves. Évitez de contacter les pièces rotatives lorsqu'elles sont encore en rotation.

RISQUES DE BRUIT ET DE VIBRATIONS

Les niveaux de bruit et de vibration indiqués dans ces instructions sont les niveaux maximaux pour l'utilisation de la machine. Un entretien insuffisant a un impact significatif sur les émissions de vibrations et de bruit. Par conséquent, il est nécessaire de prendre des mesures préventives pour éliminer les dommages possibles dus à des niveaux élevés de bruit et de stress causés par les vibrations. Maintenez bien la machine, portez des dispositifs de protection de l'oreille, des gants anti-vibrations et prenez des pauses pendant le travail. Le fonctionnement de la machine à une vitesse stable et l'adhérence des poignées fermement avec une force appropriée peuvent diminuer le niveau de vibration. Au cours d'une journée de travail, vous prendrez des pauses fréquentes et adéquates pour éviter les dommages causés par les vibrations et les dommages aux oreilles. Une exposition prolongée aux vibrations peut causer des blessures et des troubles neurovasculaires, en particulier aux personnes souffrant de troubles de la circulation. Les symptômes peuvent tenir compte des mains, des poignets et des doigts et sont montrés par la perte de sensibilité, la torpeur, les démangeaisons, la douleur et la décoloration ou les changements structurels à la peau. Ces effets peuvent être aggravés par de basses températures ambiantes ou par la préhen-

sion excessive des poignées de main. Si de tels symptômes se produisent, la durée d'utilisation de la machine doit être réduite et un médecin doit être consulté.

RISQUES LIÉS À LA ZONE DE TRAVAIL

Inspectez minutieusement toute la zone de travail et utilisez un râteau ou une brosse de jardin pour desserrer manuellement les débris et enlever tout ce qui pourrait être projeté par la machine, être une source dangereuse ou causer des dommages à la machine en cas de survol (pierres, branches, fil de fer, os, etc.). Vérifiez qu'il n'y a pas de spectateurs, d'animaux ou d'articles qui pourraient être endommagés à moins de 15 mètres de la portée d'action de la machine.

Ne travaillez qu'en plein jour, ou avec une lumière artificielle appropriée, dans de bonnes conditions de visibilité. Essayez de ne pas causer de nuisances sonores, en utilisant seulement cette machine à des moments raisonnables de la journée.

Prenez une position ferme et équilibrée. Dans la mesure du possible, évitez de travailler sur un sol mouillé et glissant ou en tout cas sur un terrain inégal ou escarpé qui ne garantit pas la stabilité de l'opérateur.

DANGERS RESTANTS

La machine a été construite en utilisant la technologie moderne et conformément aux règles de sécurité reconnues. Même lorsque toutes les mesures de sécurité sont en place, certains dangers restants, qui ne sont pas encore évidents, peuvent être présents. L'exploitant doit faire du bon sens et prendre les précautions nécessaires pour éviter les risques en raison des dangers restants.

SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

UTILISATION PRÉVUE

Ce moteur a été conçu et fabriqué pour servir de moteur de remplacement aux machines ultimes, par ex. pompe à eau gazon, nettoyeurs haute pression, etc.

Toute autre utilisation différente de celles mentionnées ci-dessus peut être dangereuse, blesser des personnes et / ou endommager les choses et la machine.

UTILISATION INCORRECTE

Le moteur ne doit pas être utilisé pour une installation sur des machines ultimes ne le recommandant pas comme moteur de remplacement éventuel ou sans consulter au préalable un technicien expérimenté et formé ou le fabricant du moteur.

Les exemples d'utilisation inappropriée peuvent inclure, mais sans s'y limiter:

- ▶ Utilisation du moteur sans les accessoires spécifiquement fournis par le fabricant pour des utilisations spécifiques, ou utilisation d'accessoires d'une manière non prévue dans ces instructions;
- ▶ Installation du moteur sur une machine pour laquelle il n'était pas destiné à être monté.
- ▶ Installation du moteur à un angle opérationnel dif-

fèrent du niveau du sol.

- Installer le moteur d'une manière différente de celle spécifiée par le fabricant.

DONNÉES TECHNIQUES (PAGE 62)

IDENTIFICATION (FIG. 1)

1. La manette des gaz
2. Poignée de démarrage
3. Silencieux
4. Bouchon de remplissage d'huile
5. Bouchon de vidange d'huile
6. Réservoir d'essence
7. Bouchon de réservoir de carburant
8. Levier du robinet de carburant
9. Levier de starter
10. Bougie d'allumage
11. Filtre à air

OPÉRATION

PRÉOPÉRATION

Le déballage et l'achèvement de l'assemblage doivent être effectués sur une surface plane et stable, avec suffisamment d'espace pour déplacer la machine et son emballage, en utilisant toujours un équipement approprié.

Avant de commencer le travail, veuillez :

1. Installez correctement le moteur sur la machine ultime, selon les instructions de son fabricant.
2. Vérifiez que toutes les vis sont bien serrées.
3. Vérifiez que le filtre à air est propre.
4. Faites le plein d'huile et de carburant comme indiqué ci-dessous.

CARBURANT ET LUBRIFICATION

AVERTISSEMENT

Ne fumez jamais pendant le ravitaillement et gardez le carburant à l'écart de toute source d'incendie ou d'étincelle. Évitez d'inhaler les vapeurs d'essence et faites toujours le plein dans des zones extérieures et bien ventilées.

ATTENTION

Le moteur est livré sans huile ni carburant.

Il s'agit d'un moteur à 4 temps, ce qui signifie que l'essence doit être utilisée dans le réservoir de carburant et que le carter du moteur doit être rempli d'huile moteur 4 temps.

Spécifications du carburant: Essence sans plomb

Spécifications de l'huile: Utilisez uniquement de l'huile qui répond aux exigences de la classe de service API SF ou supérieure. Pour une utilisation générale (5°C - 38°C) (Fig. 2), l'huile recommandée est SAE 10W-30.

Utilisez toujours un contenant propre pour stocker le carburant et n'utilisez pas de carburant stocké pendant plus d'un mois.

Utilisez un entonnoir pour éviter de renverser du carburant ou de l'huile. Ne pas trop remplir.

Pour remplir le moteur de carburant :

1. Retirez le bouchon du réservoir de carburant (Fig. 1.7).

AVERTISSEMENT

Ouvrez soigneusement le haut du réservoir car une pression pourrait s'être formée à l'intérieur.

2. Ajoutez du carburant jusqu'au niveau supérieur de carburant (Fig. 4.2). Laissez un espace minimum de 5 mm entre le haut du carburant et le bord intérieur du réservoir pour permettre l'expansion.

3. Repositionnez le bouchon du réservoir de carburant et serrez-le correctement.

Pour remplir le moteur d'huile :

1. Retirez le bouchon de remplissage d'huile (Fig. 3.1). La partie inférieure de celui-ci est l'indicateur de niveau d'huile (jauge d'huile).

2. Ajoutez suffisamment d'huile pour amener le niveau d'huile entre la limite supérieure (Fig. 3.3) et inférieure (Fig. 3.4) sur la jauge d'huile. La mesure doit être effectuée avec la jauge positionnée, mais non vissée, dans le goulot de remplissage.

3. Repositionnez le bouchon d'huile et serrez-le correctement.

AVERTISSEMENT

Essuyez tout carburant et huile renversés avant de démarrer le moteur.

DÉMARRAGE DE L'UNITÉ

AVERTISSEMENT

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la machine et vous êtes sur un sol stable.

Pour démarrer la machine :

1. Déplacez le levier du robinet de carburant (Fig. 5.1) en position « ON ».
2. Déplacez le levier du starter (Fig. 6.1) en position « CHOKE ».

REMARQUE

Cette étape s'applique uniquement au démarrage à froid du moteur. Lorsque le moteur est déjà chaud ou que la température ambiante est élevée, le levier de starter doit être en position "RUN" à tout moment.

3. Déplacez l'interrupteur ON / OFF sur la position "ON" (Fig. 7.1).

4. Déplacez la manette des gaz (Fig. 8.1) d'1/3 de la course vers la position « A » (vitesse élevée).

5. Saisissez fermement la poignée de la machine avec votre main gauche et la poignée de démarrage (Fig. 9.2) du moteur avec votre main droite. Tirez sur la poignée du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance pour engager le moteur, puis tirez fermement pour démarrer le moteur.

ATTENTION

Pour éviter de casser la corde du lanceur (Fig. 9.1), ne la tirez pas sur toute sa longueur et ne la laissez pas glisser le long du bord de l'orifice du guide-câble. Relâchez le démarreur progressivement, pour éviter qu'il ne revienne de façon incontrôlable.

6. Au fur et à mesure que le moteur se réchauffe, déplacez progressivement le levier de starter sur la position "RUN", si le moteur a été démarré à froid.

REMARQUE

Pour des performances et une fiabilité maximales, laissez le moteur se réchauffer avant de le faire fonctionner à pleine charge, en le faisant tourner pendant deux à trois minutes au ralenti.

UTILISATION DE L'UNITÉ

La vitesse du moteur est contrôlée en déplaçant la manette des gaz entre les positions « A » (haute vitesse) et « B » (basse vitesse).

AVERTISSEMENT

Réglez strictement le moteur selon la puissance régulée dans le manuel du propriétaire. Ne surchargez pas, ne dépassez pas ou ne faites pas tourner le moteur à faible charge et à faible vitesse.

ARRÊT DE L'UNITÉ

Pour arrêter la machine :

1. Réduisez le régime du moteur en déplaçant la manette des gaz sur la position « B » (basse vitesse). Déplacez l'interrupteur ON/OFF sur la position « OFF » (Fig. 7.2).
2. Évitez d'arrêter le moteur brusquement à haute vitesse ou sous une charge importante pour éviter une panne moteur.
3. Déplacez le levier du robinet de carburant en position « OFF ».

MAINTENANCE ET NETTOYAGE

AVERTISSEMENT

Ne faites jamais d'entretien ou de nettoyage avec l'appareil en marche. Travaillez toujours sur une unité cool. Avant de nettoyer ou de faire des travaux d'entretien, déconnectez le bouchon de bougie d'allumage et lisez les instructions pertinentes. Portez toujours des vêtements et des gants de protection appropriés chaque fois que vos mains sont à risque.

Tous les ajustements ou opérations d'entretien qui ne sont pas décrits dans ce manuel doivent être effectués par votre concessionnaire ou un centre de service spécialisé avec les connaissances et l'équipement nécessaires pour s'assurer que le travail est effectué correctement en maintenant le niveau de sécurité d'origine de la machine. Toute opération effectuée dans des centres non autorisés ou par des personnes non qualifiées invalidera totalement la garantie et toutes les obligations et responsabilités du fabricant. Gardez toutes les écrous et les vis serrées pour être sûr que la machine est toujours en bon état de fonctionnement. L'entretien de routine est essentiel à la sécurité et au maintien d'un niveau de haute performance.

AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais la machine avec des pièces usées ou endommagées. Les pièces défectueuses ou usées doivent toujours être remplacées et non réparées. N'utilisez que des pièces de rechange originales.

CALENDRIER DE MAINTENANCE

La fréquence		Avant chaque utilisation	Après le 1er mois ou les 20 premières heures de fonctionnement	Tous les 3 mois ou 50h de fonctionnement	Tous les 12 mois ou 100 heures de fonctionnement	Tous les 24 mois ou 250h de fonctionnement
Des articles						
Unité complète	Inspection visuelle	✓				
Poignées de contrôle	Vérifier le fonctionnement	✓				
Pare-étincelles (si disponible)	Vérifier			✓*		
Huile moteur	Chèque-Recharge	✓				
	Remplacer		✓	✓		
Filtre à air	Vérifier	✓				
	Nettoyer		✓			
	Remplacer			✓		
Bougie d'allumage	Vérifier-Ajuster		✓		✓*	
Conduite de carburant et filtre	Vérifier-Nettoyer **				✓*	
Réservoir d'essence	Vérifier-Nettoyer **					✓*
Gobelet de dépôt (si disponible)	Nettoyer		✓	✓		
Le jeu des soupapes	Vérifier-Ajuster **				✓	
Chambre de combustion	Vérifier-Nettoyer **					✓*
* Ces éléments doivent être remplacés si nécessaire.						
** Ces opérations doivent être effectuées uniquement par un revendeur agréé, disposant des outils appropriés et des compétences mécaniques requises.						

HUILE MOTEUR

AVERTISSEMENT

La vérification du niveau et la vidange de l'huile doivent être effectuées sur un sol solide et plat. Le moteur doit être arrêté à tout moment. Si le moteur était en marche, il sera chaud et la procédure doit être effectuée avec précaution afin d'éviter tout risque de brûlure.

Pour vérifier le niveau d'huile:

1. Retirez le bouchon de remplissage d'huile.
2. Essuyez la jauge d'huile.
3. Insérez la jauge d'huile dans le goulot de remplissage d'huile, sans la visser.
4. Retirez la jauge d'huile et vérifiez le niveau d'huile indiqué dessus. Si nécessaire, remplissez d'huile jusqu'au niveau supérieur.
5. Mettez la jauge d'huile en place et serrez-la correctement.

Pour changer l'huile:

REMARQUE

Vidangez l'huile usagée pendant que le moteur est chaud. L'huile chaude s'écoule rapidement et complètement.

AVERTISSEMENT

Prenez les mesures de protection nécessaires contre l'huile chaude pour éviter tout risque de brûlure.

1. Retirez le bouchon de remplissage d'huile du goulot de remplissage d'huile moteur.
2. Placer un récipient approprié (Fig. 10.3) sous l'orifice de vidange d'huile (Fig. 10.2) pour récupérer l'huile usagée.
3. Retirez le bouchon de vidange d'huile (Fig. 10.4) et la rondelle (Fig. 10.5) pour permettre à l'huile de s'écouler complètement.

REMARQUE

Éliminez l'huile moteur usagée et les contenants d'une manière compatible avec l'environnement. Nous vous suggérons de l'apporter dans un contenant scellé à votre centre de recyclage local ou à votre station-service pour récupération. Ne le jetez pas à la poubelle, ne le versez pas par terre et ne le jetez pas dans un égout.

4. Repositionner le bouchon de vidange d'huile avec sa rondelle et serrer convenablement.
5. Ajouter progressivement suffisamment d'huile pour amener le niveau d'huile à la lèvre du goulot de remplissage d'huile, jusqu'au niveau supérieur (Fig. 3.3) et pas plus bas que le niveau inférieur (Fig. 3.4).
6. Repositionnez le bouchon de remplissage d'huile et serrez-le correctement.

AVERTISSEMENT:

Le fonctionnement du moteur entraînera un bas niveau d'huile endommagera le moteur.

REMARQUE

Si le moteur fonctionne fréquemment dans des conditions poussiéreuses ou dans d'autres circonstances graves, changez l'huile moteur toutes les 10 heures.

FILTRE À AIR

AVERTISSEMENT

Faire fonctionner le moteur sans filtre à air ou avec un filtre à air endommagé permettra à la saleté de pénétrer dans le moteur, provoquant une usure rapide du moteur.

Pour vérifier, nettoyer ou changer le filtre à air :

1. Retirez le couvercle du filtre à air (Fig. 11.1).
2. Assurez-vous que l'élément du filtre à air (Fig. 11.2) est exempt de saleté et en bon état. S'il est sale, retirez-le et nettoyez-le.
 - Pour nettoyer un élément de filtre à air en mousse, lavez-le avec un détergent domestique et de l'eau chaude et laissez-le sécher. En-

suite, faites-le tremper dans de l'huile moteur propre et saturée et essorez doucement l'excès d'huile. Si nécessaire, remplacez-le par un neuf

- Pour nettoyer un élément de filtre à air en papier, nettoyez la saleté légère en le tapotant doucement plusieurs fois sur une surface dure et remplacez-le s'il y a de la saleté importante.
3. Nettoyez l'intérieur du boîtier du filtre à air et le couvercle de la saleté avec un chiffon doux. Si le moteur est équipé d'un filtre à air à bain d'huile, remplacez l'huile par de l'huile moteur neuve.
 4. Réinstallez l'élément du filtre à air et suivez la procédure inverse pour remettre en place le couvercle du filtre à air.

AVERTISSEMENT

Ne nettoyez jamais le filtre à air avec des détergents inflammables ou à faible point d'éclair pour éviter le risque d'incendie ou d'explosion.

REMARQUE

Si le moteur fonctionne fréquemment dans des conditions poussiéreuses ou dans d'autres circonstances graves, nettoyez l'élément du filtre à air toutes les 10 heures. Si nécessaire, changez l'élément du filtre à air toutes les 25 heures.

BOUGIE

Pour maintenir la bougie d'allumage:

1. Retirez le bouchon de bougie d'allumage pour accéder à la bougie d'allumage.
2. Utilisez un outil de bougie d'allumage approprié pour enlever soigneusement la bougie d'allumage.
3. Inspecter l'état de la bougie d'allumage et de son électrode. Il doit être propre et non porté. Vérifiez que l'écart de bougie d'allumage se situe entre 0,7 et 0,8 mm (Fig. 12.4). Remplacez la bougie d'allumage par une nouvelle, si nécessaire.
4. Enflez soigneusement la bougie d'allumage dans le moteur à la main.
5. Une fois fileté, utilisez l'outil de bougie d'allumage approprié pour serrer la bougie d'allumage, en prêtant attention à ne pas utiliser une force excessive endommager les fils.
6. Ré-attachez le bouchon de bougie d'allumage.

AVERTISSEMENT

Ne laissez jamais la saleté ou les débris pénétrer dans l'alésage du cylindre. Avant de retirer la bougie, nettoyez soigneusement la bougie et la zone de la culasse.

TASSE DE SÉDIMENTS DE CARBURANT

AVERTISSEMENT

Ne maintenez le carburateur à carburant qu'à l'extérieur et dans des endroits bien ventilés.

Pour maintenir la tasse de sédiments de carburant (Fig. 13):

1. Tournez la vanne de carburant à la position « OFF ».
2. Retirez la tasse de sédiments de carburant du carburateur avec son anneau de joint en caoutchouc.
3. Laver les pièces enlevées dans le solvant, les sécher à fond.

AVERTISSEMENT

Ne nettoyez jamais la tasse de sédiments de carburant avec des détergents inflammables ou à faible point d'éclair pour éviter le risque d'incendie ou d'explosion.

4. Remplacez l'anneau de joint en caoutchouc par un nouvel anneau si nécessaire.
5. Réinstallez l'anneau de joint en caoutchouc et la tasse de sédiments et fixer en position.
6. Tournez la soupape de carburant en position «ON» et vérifiez s'il y a des fuites de carburant.

FILTRE À CARBURANT

Le réservoir de carburant peut être équipé d'un filtre, selon le modèle de barre, situé au bouchon du réservoir de carburant. Le filtre à carburant peut être choisi et doit être vérifié périodiquement. Si le filtre est sale, nettoyez-le et remplacez-le par un nouveau lorsque cela est nécessaire. Dans le cas où l'intérieur du réservoir de carburant est sale, il peut être nettoyé en rinçant le réservoir de carburant avec de l'essence propre.

NETTOYAGE

Utilisez une petite brosse douce pour nettoyer l'extérieur de l'unité. N'utilisez pas de détergents puissants. Les nettoyeurs ménagers contenant des huiles aromatiques telles que le pin et le citron et des solvants tels que le kérosène peuvent endommager le boîtier ou la poignée en plastique. Essuyez toute trace d'humidité avec un chiffon doux.

STOCKAGE

AVERTISSEMENT

Ne jamais entreposer l'appareil avec du carburant dans le réservoir et toujours laisser refroidir l'appareil avant de le stocker. Ne rangez l'appareil que dans des endroits secs et bien ventilés.

Dans le cas où l'appareil sera stocké pendant une période prolongée, utilisez la procédure de stockage suivante:

1. Vidangez tout le carburant du réservoir de carburant.
2. Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il cale. Cela garantit que tout le carburant a été vidangé du carburateur.
3. Remplacez l'huile moteur par une nouvelle.
4. Remplacez l'huile de boîte de vitesses par une neuve.
5. Remplacez l'huile du filtre à air par une neuve, si le filtre à air est du type à bain d'huile.
6. Retirez la bougie et mettez 30 ml d'huile moteur de haute qualité dans le cylindre. Tirez lentement sur la corde du démarreur pour répartir l'huile. Réinstallez la bougie.
7. Nettoyez soigneusement l'appareil et vérifiez qu'il n'y a pas de pièces desserrées ou endommagées. Réparez ou remplacez les pièces endommagées et serrez les vis, écrous ou boulons desserrés.
8. Lubrifiez toutes les pièces nécessaires avec un chiffon humide pour éviter l'accumulation de rouille.

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Recycler les matières premières au lieu de les éliminer comme déchets. La machine, les accessoires et l'emballage doivent être triés pour un recyclage respectueux de l'environnement. Les composants en plastique sont étiquetés pour le recyclage catégorisé.

Disposez l'huile à moteur usée et les contenants d'une manière compatible avec l'environnement. Nous vous suggérons de l'emmener dans un contenant scellé à votre centre de recyclage local ou station-service pour la remise en état. Ne le jetez pas à la poubelle, ne le versez pas sur le sol ou ne le versez pas dans un drain.

GARANTIE

Ce produit est garanti conformément aux réglementations légales / nationales, en vigueur à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. Les dommages attribuables à l'usage normale, à la surcharge ou à une mauvaise manipulation seront exclus de la garantie. En cas de réclamation, veuillez envoyer la machine, complètement assemblée, à votre revendeur ou au centre de service officiel.

ITALIANO**AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA**

Leggi e comprendi il manuale di questo proprietario prima di funzionare questo prodotto. Puoi aiutare a prevenire gli incidenti conoscendo i controlli del tuo prodotto e osservando procedure operative sicure e segnali di sicurezza. Usa sempre il tuo buon senso per evitare tutte le situazioni considerate al di là delle tue capacità. Non usare mentre sei stanco o sotto l'influenza di droghe, alcol o qualsiasi altro farmaco. Tenere astanti e animali che potrebbero essere feriti, così come oggetti che potrebbero essere danneggiati, durante il funzionamento. Non consentire mai ai bambini o alle persone che non hanno familiarità con queste istruzioni di utilizzare il prodotto. Le leggi locali possono limitare l'età minima dell'operatore. Tieni presente che l'operatore o l'utente è responsabile di incidenti o eventi imprevisti che si verificano ad altre persone, animali o loro proprietà. Non esporre il prodotto a umidità eccessiva, polvere, sporco o vapori corrosivi. Non montare attrezzature o accessori sulla macchina non previsti o approvati dal produttore. Non tentare mai di modificare il prodotto. Modifiche o accessori non autorizzati possono causare gravi lesioni personali o la morte dell'operatore o di altri. Consultare il rivenditore autorizzato per lo smontaggio e l'assistenza, non contemplato nel presente manuale. Se si verifica qualcosa che si rompe o si verifica un incidente durante il lavoro, spegnere immediatamente la macchina e allontanarla per evitare ulteriori danni. Nel caso in cui il corpo estraneo sia entrato nella macchina, fermarlo immediatamente, ispezionarlo per eventuali danni ed effettuare riparazioni prima di rilancio.

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE

Assicurarsi di utilizzare dispositivi di protezione appropriati e certificati durante il funzionamento dell'unità. Indossare sempre indumenti che non ostacolino movimenti, guanti protettivi, occhiali, respiratore a mezza maschera, protezione dell'orecchio e stivali di sicurezza anti-taglio con suole antiscivolo. Non indossare mai sciarpe, collane o accessori e indumenti appesi o svolazzanti che potrebbero catturare nella macchina. Legare i capelli se è lungo.

RISCHI DI VELENO

Operare solo all'aperto e in aree ben ventilate. Durante il funzionamento, il motore esaurisce il monossido di carbonio velenoso, un gas inodore e incolore. L'inalazione di monossido di carbonio causerà nausea, svenimento o morte. Non utilizzare la macchina in uno spazio ristretto in cui possono svilupparsi pericolosi fumi di monossido di carbonio o vicino a finestre aperte.

Carburante e olio sono estremamente tossici. Non inalare gas evaporativi del carburante e indossare sempre dispositivi di protezione adeguati durante la loro manipolazione. Conservare sempre carburante e olio in contenitori approvati e smaltire in modo responsabile.

RISCHI DI INCENDIO E USTIONI

Alcune parti della macchina divengono abbastanza calde da accendere materiali infiammabili. Non utilizzare in aree ad alto rischio di incendio. Non dirigere il silenziatore e quindi i fumi di scarico verso materiali infiammabili.

Alcune parti della macchina si fanno abbastanza calde da causare danni da ustione. Prestare attenzione a non toccarli per evitare di essere bruciati. Lasciare raffreddare la macchina prima di conservarla.

Benzina e olio sono infiammabili. Seguire le istruzioni fornite da ciascun produttore prima dell'uso. Le potenziali fonti di fuoco o di scintilla dovrebbero essere tenute lontane in ogni momento. Non fumare vicino alla macchina o ad alcun carburante e olio. Fai rifornimento solo all'aperto, in un'area ben ventilata, con il motore spento. Aprire lentamente il serbatoio del carburante per consentire alla pressione all'interno di diminuire gradualmente. Non riempire troppo il serbatoio del carburante. Assicurarsi che vi sia una certa distanza tra qualsiasi serbatoio di benzina di ricambio e l'unità, per evitare inutili pericoli. Assicurarsi che tutto il carburante e l'olio versati siano stati cancellati prima di avviare il motore.

Se si verifica un incendio, utilizzare un estintore appropriato appositamente progettato per il fuoco di olio e benzina.

CATEGORIA AVVERTENZE DI SICUREZZA**INSTALLAZIONE SICURA**

Questo motore è progettato per essere assemblato su una macchina definitiva come motore sostitutivo, secondo le istruzioni di installazione del produttore della macchina. L'installazione deve essere eseguita solo da personale addestrato con le conoscenze tecniche e le attrezzature richieste o il rivenditore di servizi ufficiale del produttore della macchina finale.

Assicurati che il motore sia installato correttamente sulla macchina definitiva, secondo le istruzioni ufficiali del produttore su come sostituire un motore.

Controllare periodicamente l'installazione e serrare eventuali bulloni e raccordi allentati.

Il motore non deve essere inclinato di oltre 26° verso il filtro dell'aria, altrimenti l'olio entrerà nel filtro dell'aria causando una perdita di prestazioni e fumo eccessivo al successivo avvio.

AVVERTENZE

Il motore non deve essere installato e / o azionato in posizione inclinata, poiché i livelli di lubrificazione saranno bassi con conseguente guasto del motore.

FUNZIONAMENTO SICURO

Tutte le leve operative della macchina devono spostarsi facilmente da una posizione all'altra e non devono essere forzate. I cavi elettrici e in particolare il cavo a candela devono essere in perfette condizioni per evitare la generazione di scintille e il tappo della candela deve essere montato correttamente sulla candela. Gli impugnati e i dispositivi di protezione devono essere puliti e

asciutti e fissati saldamente alla macchina. Controllare sempre la presenza di oggetti che potrebbero bloccare la schermata di presa d'aria prima di iniziare a funzionare. Una presa d'aria intasata riduce le prestazioni della macchina e aumenta la temperatura di lavoro del motore, il che può causare guasti al motore.

Assicurarsi di arrestare il motore:

- ▶ Durante il montaggio o la rimozione di accessori.
- ▶ Quando ci si sposta tra le aree di lavoro o sopra le aree pavimentate e gli ostacoli al suolo.
- ▶ Ogni volta che si lascia la macchina incustodita.
- ▶ Durante il rifornimento.
- ▶ Durante la pulizia o la manutenzione.
- ▶ Durante il trasporto.
- ▶ Prima dello stoccaggio.

PERICOLI DELLE PARTI ROTANTI

Le parti rotanti possono causare gravi lesioni. Evitare di contattare le parti rotanti quando sono ancora in rotazione.

RISCHI DI RUMORE E VIBRAZIONI

I livelli di rumore e vibrazione indicati in queste istruzioni sono i livelli massimi per l'uso della macchina. Una manutenzione insufficiente ha un impatto significativo sulle vibrazioni e sulle emissioni sonore. Di conseguenza, è necessario adottare misure preventive per eliminare possibili danni dovuti ad alti livelli di rumore e stress da vibrazioni. Mantenere bene la macchina, indossare dispositivi di protezione dell'orecchio, guanti antivibrazione e fare pause durante il lavoro. Il funzionamento della macchina con una velocità stabile e l'aderenza salda delle maniglie con forza adeguata possono ridurre il livello di vibrazione. Durante una giornata lavorativa, è necessario fare pause frequenti e adeguate per evitare danni da vibrazioni e danni alle orecchie. L'esposizione prolungata alle vibrazioni può causare lesioni e disturbi neurovascolari, specialmente alle persone che soffrono di disturbi della circolazione. I sintomi possono riguardare le mani, i polsi e le dita e sono mostrati attraverso la perdita di sensibilità, torpore, prurito, dolore e cambiamenti scolorimenti o strutturali alla pelle. Questi effetti possono essere peggiorati dalle basse temperature ambientali o afferrando eccessivamente le impugnate. Se si verificano tali sintomi, il periodo di tempo in cui viene utilizzata la macchina deve essere ridotto e un medico deve essere consultato.

RISCHI DELL'AREA DI LAVORO

Ispezionare accuratamente l'intera area di lavoro e utilizzare un rastrello o una spazzola da cortile per allentare manualmente i detriti e rimuovere tutto ciò che potrebbe essere proiettato dalla macchina, essere una fonte pericolosa o causare danni alla macchina in caso di insospeso (pietre, rami, filo di ferro, ossa, ecc.). Verificare che non vi siano passanti, animali o oggetti che potrebbero essere danneggiati entro almeno 15 metri dalla portata d'azione della macchina.

Lavorare solo alla luce del giorno, o con una luce artificiale adatta, in buone condizioni di visibilità.

Cerca di non causare disturbi del rumore, usando questa macchina solo in momenti ragionevoli della giornata.

Assumere una posizione ferma ed equilibrata. Ove possibile, evitare di lavorare su terreni bagnati, scivolosi o comunque su terreni irregolari o ripidi che non garantiscono stabilità all'operatore.

RISCHI RIMANENTI

La macchina è stata costruita utilizzando la tecnologia moderna e in conformità con le regole di sicurezza riconosciute. Anche quando sono in vigore tutte le misure di sicurezza, potrebbero essere presenti alcuni rischi rimanenti, che non sono ancora evidenti. L'operatore deve usare il buon senso e prendere le precauzioni necessarie per evitare rischi dovuti a pericoli rimanenti.

SPECIFICHE DEL PRODOTTO

USO PREVISTO

Questo motore è stato progettato e prodotto per fungere da motore sostitutivo per le macchine definitive, ad es. Pompa ad acqua motore, idropulitrici ecc.

Ogni altro utilizzo diverso da quelli sopra indicati potrebbe essere pericoloso, arrecare danno a persone e/o cose e alla macchina.

USO IMPROPRIO

Il motore non deve essere utilizzato per l'installazione su macchine definitive, non raccomandandolo come possibile motore sostitutivo o senza aver prima consultato un tecnico esperto e formato o il produttore del motore.

Esempi di uso improprio possono includere, ma non sono limitati a:

- ▶ Utilizzo del motore senza gli accessori specificamente forniti dal produttore per usi specifici, o utilizzo di accessori in un modo non previsto nelle presenti istruzioni;
- ▶ Installazione del motore su una macchina per la quale non era previsto il montaggio.
- ▶ Installazione del motore con un angolo operativo diverso dal livello del suolo.
- ▶ Installare il motore in modo diverso da quanto specificato dal produttore.

DATI TECNICI (PAGINA 64)

IDENTIFICAZIONE (FIG. 1)

1. Leva dell'acceleratore
2. Impugnatura di avviamento
3. Silenziatore
4. Tappo di rifornimento dell'olio
5. Tappo di scarico dell'olio
6. Serbatoio di carburante
7. Tappo serbatoio carburante
8. Leva della valvola del carburante
9. Leva dello starter
10. Candela
11. Filtro dell'aria

FUNZIONAMENTO

PREOPERAZIONE

Il disimballaggio e il completamento dell'assemblaggio devono essere effettuati su una superficie piana e stabile, con spazio sufficiente per lo spostamento della macchina e del suo imballaggio, utilizzando sempre attrezzature adeguate.

Prima di iniziare il lavoro:

1. Installa il motore correttamente sulla macchina definitiva, secondo le istruzioni del produttore.
2. Verificare che tutte le viti siano ben serrate.
3. Verificare che il filtro dell'aria sia pulito.
4. Rabboccare olio e carburante come indicato di seguito.

RIFORMIMENTO E LUBRIFICAZIONE

AVVERTENZE

Non fumare mai durante il rifornimento e tenere il carburante lontano da tutte le fonti di fuoco o scintille. Evitare di inalare i vapori della benzina e fare sempre rifornimento in ambienti esterni e ben ventilati.

AVVERTENZE

Il motore viene consegnato senza olio e carburante. Questo è un motore a 4 tempi, il che significa che la benzina deve essere utilizzata nel serbatoio del carburante e il carter motore deve essere riempito con olio per motori a 4 tempi.

Specifiche del carburante: Benzina senza piombo
Specifiche dell'olio: Utilizzare solo olio che soddisfi i requisiti della classe di servizio API SF o superiore. Per uso generale (5°C - 38°C) (Fig. 2) l'olio consigliato è SAE 10W-30.

Utilizzare sempre contenitori puliti per conservare il carburante e non utilizzare carburante conservato per più di un mese.

Utilizzare un imbuto per evitare fuoriuscite di carburante o olio. Non riempire eccessivamente.

Per riempire il motore di carburante:

1. Rimuovere il tappo del serbatoio del carburante (Fig. 1.7).

AVVERTENZE

Aprire con cautela la parte superiore del serbatoio in quanto potrebbe essersi formata pressione all'interno.

2. Aggiungere carburante al livello superiore del carburante (Fig. 4.2). Lasciare uno spazio minimo di 5 mm tra la parte superiore del carburante e il bordo interno del serbatoio per consentire l'espansione.

3. Riposizionare il tappo del serbatoio del carburante e serrare adeguatamente.

Per riempire il motore con olio:

1. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio (Fig. 3.1). La parte inferiore è l'indicatore del livello dell'olio (asta di livello dell'olio).
2. Aggiungere abbastanza olio per portare il livello dell'olio tra il limite superiore (Fig. 3.3) e quello inferiore (Fig. 3.4) sull'astina di livello dell'olio. La misurazione deve essere eseguita con l'asta di livello posizionata, ma non avvitata, nel bocchettone di riempimento.
3. Riposizionare il tappo dell'olio e serrare adeguatamente.

AVVERTENZE

Pulire il carburante e l'olio fuoriusciti prima di avviare il motore.

AVVIAMENTO DELL'UNITÀ

AVVERTENZE

Prima di avviare il motore, accertarsi di essere su un terreno stabile e la macchina.

Per avviare la macchina:

1. Spostare la leva della valvola del carburante (Fig. 5.1) in posizione "ON".
2. Spostare la leva dell'aria (Fig. 6.1) in posizione "CHOKE".

NOTA

Questo passaggio si applica solo all'avviamento a freddo del motore. Quando il motore è già caldo o la temperatura ambiente è elevata, la leva dell'aria deve essere sempre in posizione "RUN".

3. Spostare l'interruttore ON/OFF in posizione "ON" (Fig. 7.1).
4. Spostare la leva dell'acceleratore (Fig. 8.1) di 1/3 della corsa verso la posizione "A" (alta velocità).
5. Afferrare saldamente l'impugnatura della macchina con la mano sinistra e l'impugnatura di avviamento (Fig. 9.2) del motore con la mano destra. Tirare la manopola di avviamento finché non si avverte resistenza per innestare il motore, quindi tirare con decisione per avviare il motore.

AVVERTENZE

Per evitare di rompere la fune di avviamento (Fig. 9.1), non tirarla per tutta la sua lunghezza né farla scorrere lungo il bordo del foro passacavo. Rilasciare gradualmente il motorino di avviamento, per evitare che torni indietro in modo incontrollato.

6. Man mano che il motore si scalda, spostare gradualmente la leva dell'aria in posizione "RUN", se il motore è stato avviato a freddo.

NOTA

Per le massime prestazioni e affidabilità, lasciare che il motore si riscaldi prima di funzionare a pieno carico, facendolo funzionare per due o tre minuti al minimo.

FUNZIONAMENTO DELL'UNITÀ

La vitesse du moteur est contrôlée en déplaçant la manette des gaz entre les position « A » (haute vitesse) et « B » (basse vitesse).

AVVERTENZE

Impostare rigorosamente il motore in base alla potenza regolata sul manuale del proprietario. Non sovraccaricare, accelerare o far funzionare il motore a basso carico e a bassa velocità.

ARRESTO DELL'UNITÀ

Per fermare la macchina:

1. Ridurre la velocità del motore spostando la leva dell'acceleratore in posizione "B" (bassa velocità). Spostare l'interruttore ON/OFF in posizione "OFF" (Fig. 7.2).
2. Evitare di arrestare improvvisamente il motore ad alta velocità o sotto carico pesante per evitare guasti al motore.
3. Spostare la leva della valvola del carburante in posizione "OFF".

MANUTENZIONE E PULIZIA

AVVERTENZE

Non eseguire mai la manutenzione o la pulizia con l'unità in funzione. Lavorare sempre su un'unità fresca. Prima di pulire o fare lavori di manutenzione, scollegare il tappo della candela e leggere le istruzioni pertinenti. Indossare sempre indumenti adeguati e guanti protettivi ogni volta che le mani sono a rischio.

Eventuali regolazioni o operazioni di manutenzione non descritte nel presente manuale devono essere effettuate dal rivenditore o da un centro di assistenza specializzato con le conoscenze e le attrezzature necessarie per garantire che il lavoro venga eseguito correttamente mantenendo il livello di sicurezza originale della macchina. Qualsiasi operazione eseguita in centri non autorizzati o da persone non qualificate invaliderà totalmente la Garanzia e tutti gli obblighi e le responsabilità del Produttore.

Tenere tutti i dadi e le viti stretti per essere sicuri che la macchina sia sempre in condizioni di lavoro sicure. La manutenzione ordinaria è essenziale per la sicurezza e per mantenere un livello di prestazioni elevate.

AVVERTENZE

Non utilizzare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. Le parti difettose o usurate devono essere sempre sostituite e non riparate. Utilizzare solo ricambi originali.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Frequenza		Prima di ogni utilizzo	Dopo il 1° mese o le prime 20 ore di funzionamento	Ogni 3 mesi o 50 ore di funzionamento	Ogni 12 mesi o 100 ore di funzionamento	Ogni 24 mesi o 250 ore di funzionamento
Elementi						
Unità completa	Ispezione visuale	✓				
Maniglie di controllo	Controllare il funzionamento	✓				
Parascintille (se disponibile)	Dai un'occhiata			✓*		
Olio motore	Controllo - Ricarica	✓				
	Sostituire		✓	✓		
Filtro dell'aria	Dai un'occhiata	✓				
	Pulire		✓			
	Sostituire			✓		

Frequenza		Prima di ogni utilizzo	Dopo il 1° mese o le prime 20 ore di funzionamento	Ogni 3 mesi o 50 ore di funzionamento	Ogni 12 mesi o 100 ore di funzionamento	Ogni 24 mesi o 250 ore di funzionamento
Elementi						
Candela	Controlla - Regola	✓			✓*	
Tubo carburante e filtro	Controlla - Pulisci **				✓*	
Serbatoio di carburante	Controlla - Pulisci **					✓*
Coppa di deposito (se disponibile)	Pulire		✓	✓		
Gioco valvole	Controlla - Regola **				✓	
Camera di combustione	Controlla - Pulisci **					✓*
*Questi articoli devono essere sostituiti se necessario.						
**Queste operazioni devono essere eseguite solo da rivenditori autorizzati, che dispongano degli strumenti appropriati e della competenza meccanica richiesta.						

OLIO MOTORE

AVVERTENZE

Il controllo del livello e il cambio dell'olio devono essere eseguiti su un terreno solido e piano. Il motore deve essere sempre spento. Se il motore era in funzione, sarà caldo e la procedura deve essere eseguita con cura per evitare il pericolo di ustioni.

Per controllare il livello dell'olio:

1. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio.
2. Pulisci l'astina di livello dell'olio.
3. Inserire l'astina di livello dell'olio nel bocchettone di riempimento dell'olio, senza avvitare.
4. Rimuovere l'astina di livello dell'olio e controllare il livello dell'olio indicato su di essa. Se necessario, rabboccare con olio fino al livello superiore.
5. Posizionare l'astina di livello dell'olio e serrare adeguatamente.

Per cambiare l'olio:

NOTA

Scaricare l'olio usato mentre il motore è caldo. L'olio caldo drena rapidamente e completamente.

AVVERTENZE

Adottare le misure di protezione necessarie contro

l'olio caldo per evitare qualsiasi pericolo di ustione.

1. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio dal bocchettone di riempimento dell'olio motore.
2. Posizionare un contenitore adatto (Fig. 10.3) sotto il foro di scarico dell'olio (Fig. 10.2) per raccogliere l'olio esausto.
3. Rimuovere il tappo di scarico dell'olio (Fig. 10.4) e la rondella (Fig. 10.5) per far defluire completamente l'olio.

NOTA

Smaltire l'olio motore usato e i contenitori in modo compatibile con l'ambiente. Ti consigliamo di portarlo in un contenitore sigillato al tuo centro di riciclaggio locale o stazione di servizio per il recupero. Non gettarlo nella spazzatura, non versarlo a terra o versarlo in uno scarico.

4. Riposizionare il tappo di scarico olio con la relativa rondella e serrare opportunamente.
5. Aggiungere gradualmente olio quanto basta per portare il livello dell'olio al bordo del bocchettone di riempimento olio, fino al livello superiore (Fig. 3.3) e non inferiore al livello inferiore Fig. 3.4).
6. Riposizionare il tappo di riempimento dell'olio e serrare adeguatamente.

AVVERTENZE

Il funzionamento del motore abbasserà il livello dell'olio e causerà danni al motore.

NOTA

Se il motore funziona spesso in presenza di polvere o in altre circostanze gravi, cambiare l'olio motore ogni 10 ore.

FILTRO DELL'ARIA

AVVERTENZE

Il funzionamento del motore senza filtro dell'aria o con un filtro dell'aria danneggiato consentirà alla sporcizia di entrare nel motore, causandone una rapida usura.

Per controllare, pulire o sostituire il filtro dell'aria:

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (Fig. 11.1).
2. Assicurarsi che l'elemento del filtro dell'aria (Fig. 11.2) sia privo di sporco e in buone condizioni. Se è sporco, rimuoverlo e pulirlo.
 - Per pulire un elemento del filtro dell'aria in schiuma, lavarlo con detersivo per la casa e acqua calda e lasciarlo asciugare. Quindi immergerlo in olio motore saturo pulito e spremere delicatamente l'olio in eccesso.
 - Se necessario, sostituirlo con uno nuovo. Per pulire un elemento del filtro dell'aria in carta, pulire lo sporco leggero picchiettandolo delicatamente alcune volte su una superficie dura e sostituirlo se è presente sporco pesante.
3. Pulire l'interno della scatola del filtro dell'aria e coprire dallo sporco con un panno morbido. Se il motore è dotato di filtro dell'aria del tipo a bagno d'olio, sostituire l'olio con olio motore nuovo.
4. Reinstallare l'elemento del filtro dell'aria e seguire la procedura inversa per rimettere in posizione il coperchio del filtro dell'aria.

AVVERTENZE

non pulire mai il filtro dell'aria con detersivi infiammabili o a basso punto di infiammabilità per evitare il rischio di incendio o esplosione.

NOTA

Se il motore funziona spesso in presenza di polvere o in altre circostanze gravi, pulire l'elemento del filtro dell'aria ogni 10 ore. Se necessario, cambiare l'elemento del filtro dell'aria ogni 25 ore.

CANDELA

Per mantenere la candela:

1. Rimuovere il tappo della candela per accedere alla candela.
2. Utilizzare uno strumento candela appropriato per rimuovere con cura la candela.
3. Ispezionare le condizioni della candela e del suo elettrodo. Deve essere pulito e non indossato. Verificare che lo spinterometro sia compreso tra 0,7 e 0,8 mm (Fig. 12.4). Sostituire la candela con una nuova, se necessario.
4. Infilare con cura la candela nel motore a mano.
5. Una volta filettato, utilizzare l'appropriato strumento candela per stringere la candela, prestando attenzione a non usare una forza eccessiva danneggiando i fili.
6. Ri-collegare il tappo della candela.

AVVERTENZE

Non lasciare mai che sporco o detriti entrino nel foro del cilindro. Prima di rimuovere la candela, pulire accuratamente la candela e la zona della testata.

TAZZA SEDIMENTO COMBUSTIBILE

AVVERTENZE

Mantenere il carburatore di carburante solo all'aperto e in aree ben ventilate.

Per mantenere la tazza di sedimento del combustibile (Fig. 13):

1. Ruotare la valvola del carburante in posizione "OFF".
2. Rimuovere la tazza di sedimento del carburante del carburatore con il suo anello di tenuta in gomma.
3. Lavare le parti rimosse in solvente, asciugarle accuratamente.

AVVERTENZE

Non pulire mai la tazza di sedimento del combustibile con detersivi infiammabili o a basso punto di infiammabilità per evitare il rischio di incendio o esplosione.

4. Sostituire l'anello di tenuta in gomma con uno nuovo, se necessario.
5. Reinstallare l'anello di tenuta in gomma e la tazza di sedimento e fissare in posizione.
6. Ruotare la valvola del carburante in posizione "ON" e verificare la presenza di eventuali perdite di carburante.

FILTRO CARBURANTE

Il serbatoio del carburante può essere dotato di un filtro, a seconda del modello di timone, situato sul tappo del serbatoio del carburante. Il filtro del carburante può essere prelevato e deve essere controllato periodicamente. Se il filtro è sporco, pulirlo e sostituirlo con uno nuovo quando necessario. Nel caso in cui l'interno del serbatoio del carburante sia sporco, può essere pulito risciacquando il serbatoio del carburante con benzina pulita.

PULIZIA

Utilizzare una piccola spazzola morbida per pulire l'esterno dell'unità. Non utilizzare detergenti aggressivi, i detergenti per la casa che contengono oli aromatici come pino e limone e solventi come il cherosene possono danneggiare l'involucro o il manico in plastica. Rimuovere l'umidità con un panno morbido.

**ARCHIVIAZIONE
AVVERTENZE**

Non conservare mai l'unità con carburante nel serbatoio e lasciare sempre raffreddare l'unità prima dello stoccaggio. Conservare l'unità solo in aree asciutte e ben ventilate.

Nel caso in cui l'unità venga conservata per un periodo di tempo prolungato, utilizzare la seguente procedura di archiviazione:

1. Scaricare tutto il carburante dal serbatoio.
2. Avviare il motore e lasciarlo girare finché non si ferma. Ciò garantisce che tutto il carburante sia stato scaricato dal carburatore.
3. Sostituire l'olio motore con uno nuovo.
4. Sostituire l'olio del cambio con uno nuovo.
5. Sostituire l'olio del filtro dell'aria con uno nuovo, se il filtro dell'aria è del tipo a bagno d'olio.
6. Rimuovere la candela e versare 30 ml di olio motore di alta qualità nel cilindro. Tirare lentamente la fune di avviamento per distribuire l'olio. Reinstallare la candela.
7. Pulire accuratamente l'unità e ispezionare eventuali parti allentate o danneggiate. Riparare o sostituire le parti danneggiate e serrare viti, dadi o bulloni allentati.
8. Lubrificare tutte le parti necessarie con un panno umido d'olio per evitare l'accumulo di ruggine.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Riciclare le materie prime invece di smaltire come rifiuti. La macchina, gli accessori e l'imballaggio devono essere ordinati per un riciclaggio rispettoso dell'ambiente. I componenti in plastica sono etichettati per il riciclaggio classificato.

Smaltire l'olio motore usato e i contenitori in modo compatibile con l'ambiente. Ti consigliamo di prenderlo in un contenitore sigillato al tuo centro di riciclaggio locale o alla stazione di servizio per la bonifica. Non gettarlo nella spazzatura, versarlo a terra o versarlo in uno scarico.

GARANZIA

Questo prodotto è garantito in conformità con le normative legali / specifiche del paese, in vigore dalla data di acquisto da parte del primo utente. I danni attribuibili alla normale usura, sovraccarico o uso improprio saranno esclusi dalla garanzia. In caso di reclamo, inviare la macchina, completamente assemblata, al proprio rivenditore o al centro di assistenza ufficiale.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Διαβάστε και κατανοήστε αυτό το εγχειρίδιο κατόχου προτού θέσετε σε λειτουργία το παρόν μηχανήμα. Μπορείτε να αποφύγετε ατυχήματα αν είστε εξοικειωμένοι με τα χειριστήρια του προϊόντος και τηρώντας τις ασφαλείς διαδικασίες λειτουργίας και τα σήματα ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε πάντα κοινή λογική σκέψη ώστε να αποφύγετε να βρεθείτε σε κατάσταση πέρα των δυνατοτήτων σας. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή άλλων φαρμακευτικών σκευασμάτων. Κρατείστε παρειασχυμένους και ζώα που θα μπορούσαν να τραυματιστούν, όπως και αντικείμενα που στα οποία θα μπορούσε να προκληθεί βλάβη, μακριά κατά τη λειτουργία του μηχανήματος. Μη επιτρέψετε σε παιδιά ή όσους δεν είναι εξοικειωμένοι με τις οδηγίες χρήσης να χρησιμοποιήσουν το μηχανήμα. Ητοπική νομοθεσία είναι πιθανόν να ορίζει κατώτατη ηλικία χρήστη. Πάντα να θυμάστε πως ο χειριστής ή χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή απρόσμενα γεγονότα που τυχόν προκληθούν σε άλλους ανθρώπους, ζώα ή την περιουσία τους. Μην εκθέτετε το προϊόν σε υπερβολική υγρασία, σκόνη, βρωμιά ή διαβρωτικούς ατμούς. Μην προσαρμόζετε στο μηχανήμα εξοπλισμό ή αξεσουάρ που μη εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή. Ποτέ μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε το προϊόν. Μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χειριστή ή άλλων. Συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό σας για αποσυμφορμή και επισκευή, που δεν καλύπτεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Εάν κάτι σπάσει ή συμβεί ατύχημα κατά τη διάρκεια της εργασίας, απενεργοποιήστε αμέσως το μηχανήμα και μετακινήστε το για να αποφύγετε περαιτέρω ζημιές. Σε περίπτωση που ένα ξένο σώμα εισέλθει στο μηχανήμα, σταματήστε το αμέσως, επιθεωρήστε το για τυχόν ζημιές και πραγματοποιήστε επισκευές προτού το ξαναχρησιμοποιήσετε.

ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Na χρησιμοποιείτε πάντα σχετικό και εγκεκριμένο προστατευτικό εξοπλισμό όταν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα. Na φοράτε πάντα ρουχισμό που δεν περιορίζει τις κινήσεις σας, προστατευτικά γάντια, γυαλιά, μάσκα αναπνοής, προστατευτικό εξοπλισμό ακοής και μπότες προστασίας με σόλες υψηλής πρόσφυσης. Na μην φοράτε κασκόλ, κολλή ή οπουδήποτε αξεσουάρ που κρέμεται ή περισσεύει και θα μπορούσε να παγιδευτεί στο μηχανήμα. Μαζέψτε τα μαλλιά σας αν είναι μακριά.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ

Λειτουργείτε μόνο σε εξωτερικούς και καλά αεριζόμενους χώρους. Όταν λειτουργεί ο κινητήρας, παράγει δηλητηριώδες μονοξείδιο του άνθρακα, ένα άοσμο και άχρωμο αέριο. Ηεισπνοή μονοξειδίου του άνθρακα θα προκαλέσει ναυτία, λιποθυμία ή θάνατο. Μην λειτουργείτε το μηχανήμα σε περιορισμένο χώρο όπου μπορεί να αναπτυχθούν επικίνδυνοι καπνοί μονοξειδίου του άνθρακα ή κοντά σε ανοιχτά παράθυρα.

Το καύσιμο και το λάδι είναι εξαιρετικά τοξικά. Μην εισπνέετε τις αναθυμιάσεις εξάτμισης του καυσίμου και να φοράτε πάντα κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όταν χειρίζεστε. Να αποθηκεύετε πάντα καύσιμο και λάδι σε εγκεκριμένα δοχεία και να απορρίπτετε υπεύθυνα.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ

Ορισμένα μέρη του μηχανήματος θερμαίνονται αρκετά ώστε να αναφλέξουν εύφλεκτα υλικά. Μην το χρησιμοποιείτε σε περιοχές με υψηλό κίνδυνο πυρκαγιάς. Μην κατευθύνετε την έξοδο της εξάτμισης και, ως εκ τούτου, τα καυσάεiria προς εύφλεκτα υλικά.

Ορισμένα μέρη του μηχανήματος ζεσταίνονται αρκετά ώστε να προκαλέσουν εγκαύματα. Προσέξτε να μην τα αγγίζετε για να αποφύγετε να καείτε. Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει πριν το αποθηκεύσετε.

Το καύσιμο και το λάδι είναι εύφλεκτα. Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται από κάθε κατασκευαστή πριν από τη χρήση. Διατηρείτε πάντα μακριά πιθανές πηγές φωτιάς ή σπινθήρων. Μην καπνίζετε κοντά στο μηχάνημα ή κοντά σε καύσιμο και λάδι. Να ανεφοδιάζετε μόνο σε εξωτερικούς, καλά αεριζόμενους χώρους, με τον κινητήρα βησστό. Ανοίξτε αργά το ρεζερβουάρ καυσίμου για να επιτρέψετε την πίεση στο εσωτερικό να μειωθεί σταδιακά. Μην γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει κάποια απόσταση μεταξύ οποιουδήποτε δοχείου αναπλήρωσης καυσίμου και της μονάδας, για να αποφύγετε περιττούς κινδύνους. Βεβαιωθείτε ότι έχετε καθαρίσει τυχόν χυμένο καύσιμο και λάδι πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.

Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε έναν κατάλληλο πυροσβεστήρα ειδικά σχεδιασμένο για φωτιά λαδιού και καυσίμου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ

ΑΣΦΑΛΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Αυτός ο κινητήρας προορίζεται να συναρμολογηθεί σε ένα τελικό μηχάνημα ως ανταλλακτικός κινητήρας, σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης του κατασκευαστή του μηχανήματος. Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό με τις απαιτούμενες τεχνικές γνώσεις και εξοπλισμό ή από τον επίσημο αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή του τελικού μηχανήματος.

Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει εγκατασταθεί σωστά στο τελικό μηχάνημα, σύμφωνα με τις επίσημες οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με τον τρόπο αντικατάστασης ενός κινητήρα.

Ελέγχετε περιοδικά την εγκατάσταση και σφίξτε τυχόν χαλαρά βίδες και σφικτήρες.

Ο κινητήρας δεν πρέπει να γέρνει υπό γωνία πέραν των 26° προς το φίλτρο αέρα, διαφορετικά λάδι θα εισέλθει στο φίλτρο αέρα προκαλώντας απώλεια απόδοσης και υπερβολικό καπνό στην επόμενη εκκίνηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο κινητήρας δεν πρέπει να εγκαθίσταται ή / και να λειτουργεί με κλίση, καθώς τα επίπεδα λίπανσης θα είναι χαμηλά με αποτέλεσμα την αστοχία του κινητήρα.

ΑΣΦΑΛΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Όλοι οι μοχλοί λειτουργίας του μηχανήματος πρέπει να μετακινούνται εύκολα μεταξύ των θέσεων τους και να μη χρειάζεται πίεση. Τα ηλεκτρικά καλώδια και ειδικά το καλώδιο του μπουζί πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση για αποφυγή σπινθήρων και το η πίπα του μπουζί πρέπει να είναι ορθά τοποθετημένη στο μπουζί. Οι χειρολαβές και οι προσαρτήσεις του μηχανήματος πρέπει να είναι καθαρές, στεγνές και επαρκώς σφιγμένες στις θέσεις τους στο μηχάνημα.

Πάντα να ελέγχετε για αντικείμενα που ενδέχεται να μπλοκάρουν την εισαγωγή αέρα πριν αρχίσετε να εργάζεστε. Μια φραγμένη εισαγωγή αέρα μειώνει την απόδοση του μηχανήματος και αυξάνει τη θερμοκρασία λειτουργίας του κινητήρα, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του κινητήρα.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε σταματήσει τον κινητήρα:

- Όταν προσαρμόζετε ή αφαιρείτε αξεσουάρ.
- Όταν μετακινείτε μεταξύ θέσεων εργασίας ή πάνω από διαδρόμους και εμπόδια στο έδαφος.
- Όποτε αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη.
- Κατά τον ανεφοδιασμό.
- Κατά τον καθαρισμό ή τη συντήρηση.
- Κατά την μεταφορά.
- Πριν την αποθήκευση.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

Τα περιστρεφόμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Αποφύγετε να έρθετε σε επαφή με τα περιστρεφόμενα μέρη όταν βρίσκονται ακόμη σε περιστροφή.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Τα επίπεδα θορύβου και δονήσεων που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης είναι τα μέγιστα για τη χρήση του μηχανήματος. Μη επαρκής συντήρηση έχει σημαντικό αντίκτυπο στις εκπεμπόμενες δονήσεις και στο θόρυβο. Επομένως, είναι απαραίτητο να λαμβάνετε προληπτικά μέτρα για να εξαιλίψετε πιθανό κίνδυνο λόγω υψηλού επιπέδου δονήσεων ή θορύβου. Να διατηρείται το μηχάνημα σε καλή κατάσταση, να φοράτε προστασία ακοής, γάντια προστασίας από τις δονήσεις και να κάνετε διαλείμματα κατά την εργασία. Το να λειτουργείτε το μηχάνημα σε σταθερή ταχύτητα και να κρατάτε τα χειριστήρια με καλή και επαρκούς δύναμη λαβή μπορεί να ελαττώσει το επίπεδο δονήσεων. Κατά τη διάρκεια μιας μέρας εργασίας, θα πρέπει να κάνετε συχνά και επαρκή διαλείμματα για να αποφύγετε τυχόν ζημιά λόγω δονήσεων και βλάβη ακοής. Παρατεταμένη έκθεση σε δονήσεις μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και νευρο-αγγειακές διαταραχές, ειδικά σε άτομα που πάσχουν από διαταραχές του κυκλοφοριακού. Τα συμπτώματα μπορεί να αφορούν τα χέρια, τους καρπούς και τα δάχτυλα και εμφανίζονται μέσω απώλειας ευαισθησίας, νέκρωσης αίσθη-

σης, κνησμό, πόνο και αποχρωματισμό ή δομικές αλλαγές του δέρματος. Τα παραπάνω μπορεί να επιδεινωθούν υπό χαμηλές περιβαλλοντολογικές συνθήκες ή όταν πιάνετε τις χειρολαβές υπερβολικά σφιχτά. Εάν εμφανιστούν τα συμπτώματα, ο χρόνος που χρησιμοποιείται το μηχάνημα πρέπει να μειωθεί και να συμβουλευτείτε έναν γιατρό.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΣΧΕΤΙΚΟΙ ΜΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Επιθεωρήστε διεξοδικά ολόκληρο το χώρο εργασίας και χρησιμοποιήστε μια τσουγκράνα ή σκούπα για να χαλαρώσετε τυχόν υπολείμματα και να αφαιρέσετε οτιδήποτε μπορεί να εκτοξευτεί από το μηχάνημα, να αποτελέσει πηγή κινδύνου ή να προκαλέσει βλάβη στο μηχάνημα εάν περάσει από πάνω του (πέτρες, κλαδιά, σύρμα, κόκκαλα, κτλ.). Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν παρευρισκόμενοι, κατοικίδια ζώα ή αντικείμενα που θα μπορούσαν να υποστούν ζημιά σε απόσταση τουλάχιστον 15m του εύρους εργασίας του μηχανήματος. Εργαστείτε μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας ή με καλό τεχνητό φως σε καλές συνθήκες ορατότητας. Προσπαθήστε να μην προκαλέσετε αναταραχή λόγω θορύβου, χρησιμοποιώντας το μηχάνημα μόνο σε λογικές ώρες της ημέρας. Διατηρείτε γερή και καλή ισορροπία θέσης εργασίας. Όπου είναι δυνατόν, αποφύγετε να εργάζεστε σε υγρό, ολισθηρό έδαφος ή σε κάθε περίπτωση σε ανώμαλο ή απότομο έδαφος που δεν εγγυάται σταθερότητα για τον χειριστή.

ΕΝΑΠΟΜΕΙΝΑΝΤΕΣ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Το μηχάνημα κατασκευάστηκε χρησιμοποιώντας σύγχρονη τεχνολογία και σύμφωνα με αναγνωρισμένους κανόνες ασφαλείας. Ακόμη και όταν εφαρμόζονται όλα τα μέτρα ασφαλείας, ενδέχεται να υπάρχουν ορισμένοι εναπομείναντες κίνδυνοι, οι οποίοι δεν είναι ακόμη εμφανείς. Ο χειριστής πρέπει να χρησιμοποιεί την κοινή λογική και να λαμβάνει τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγει τον κίνδυνο λόγω τυχόν εναπομεινάντων κινδύνων.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το παρόν μηχάνημα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί να λειτουργήσει ως κινητήρας αντικατάστασης σε τελικά μηχανήματα, για παράδειγμα σε αντλίες νερού, πλυστικά κτλ. Κάθε διαφορετική χρήση από τις παραπάνω αναφερόμενες θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη, να προκαλέσει βλάβη σε ανθρώπους ή/και ζημιά σε υλικά και το μηχάνημα.

ΜΗ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το μηχάνημα δεν πρέπει να εγκατασταθεί σε τελικά μηχανήματα για τα οποία δεν προτείνεται ως συμβατός κινητήρας αντικατάστασης ή χωρίς να συμβουλευτείτε πρώτα έναν έμπειρο και εκπαιδευμένο τεχνικό ή τον κατασκευαστή του κινητήρα.

Παραδείγματα μη προβλεπόμενης χρήσης μπορεί να περιλαμβάνουν, αλλά δεν περιορίζονται σε:

- Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς εξαρτή-

ματα που παρέχονται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή για ειδικές χρήσεις, ή να χρησιμοποιείτε αξεσουάρ με τρόπο που δεν είναι σύμφωνος με τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

- Να εγκατασταθεί ο κινητήρας σε μηχανήματα για τα οποία δεν προορίζεται.
- Να εγκατασταθεί ο κινητήρας υπό γωνία διαφορετική από την οριζόντια ως προς το έδαφος.
- Να εγκατασταθεί ο κινητήρας με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που ορίζει ο κατασκευαστής.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ (ΣΕΛΙΔΑ 66)

ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕΡΩΝ (ΕΙΚ. 1)

1. Λεβιές ταχύτητας κινητήρα
2. Λαβή χειρόμυζας
3. Εξάτμιση
4. Τάπα πλήρωσης λαδιού
5. Τάπα αποστράγγισης λαδιού
6. Δοχείο καυσίμου
7. Τάπα δοχείου καυσίμου
8. Διακόπτης παροχής βενζίνης
9. Λεβιές τσोक
10. Μπουζί
11. Φίλτρο αέρα

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Η αποσυσκευασία και η συναρμολόγηση πρέπει να γίνονται σε επίπεδο και σταθερή επιφάνεια, με επαρκή χώρο για τη μετακίνηση του μηχανήματος και της συσκευασίας του και με τη χρήση κατάλληλου εξοπλισμού.

Πριν ξεκινήσετε την εργασία παρακαλώ:

1. Εγκαταστήστε σωστά τον κινητήρα στο τελικό μηχάνημα, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του.
2. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.
3. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο αέρα είναι καθαρό.
4. Γεμίστε με λάδι και καύσιμο όπως υποδεικνύεται παρακάτω.

ΚΑΥΣΙΜΟ ΚΑΙ ΛΙΠΑΝΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην καπνίζετε όταν ανεφοδιάζετε με καύσιμο και διατηρείτε το καύσιμο μακριά από όλες τις πιθανές πηγές φωτιάς ή σπινθήρων. Αποφύγετε να εισέχετε τις αναθυμιάσεις καυσίμου και ανεφοδιάστε πάντα σε εξωτερικό και καλά αεριζόμενο χώρο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο κινητήρας παραδίδεται χωρίς καύσιμο και λάδι. Ο παρόν είναι ένας 4-χρονος κινητήρας που σημαίνει πως πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε βενζίνη ως καύσιμο και πως ο κινητήρας πρέπει να περιέχει λάδι 4-χρονος κινητήρα.

Προδιαγραφές καυσίμου: Αμόλυβδη βενζίνη Προδιαγραφές λαδιού: Να χρησιμοποιείται μόνο λάδι κινητήρα που πληρεί τις απαιτήσεις API service κατηγορίας SF ή υψηλότερης. Για γενική χρήση (5°C - 38°C) (Εικ. 2) συνιστάται να χρησιμοποιείτε λάδι 5W 10W-30.

Να χρησιμοποιείτε πάντοτε καθαρό δοχείο για την αποθήκευση επιπλέον καυσίμου και να μη χρησιμο-

ποιείτε καύσιμο που έχει αποθηκευτεί για περισσότερο του ενός μηνός.

Να χρησιμοποιείτε κωνί για να αποφύγετε να κυθεί το καύσιμο ή το λάδι. Μην γεμίζετε με επιπλέον της απαιτούμενης ποσότητας.

Για να γεμίσετε τον κινητήρα με καύσιμο:

1. Αφαιρέστε την τάπα του δοχείου καυσίμου (Εικ. 1.7)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ανοίξτε προσεκτικά την τάπα καυσίμου, καθώς πίεση μπορεί να έχει αναπτυχθεί στο εσωτερικό του δοχείου.

2. Προσθέστε καύσιμο έως το άνω όριο του δοχείου καυσίμου (Εικ. 4.2). Αφήστε τουλάχιστον 5mm χώρο μεταξύ της κορυφής του καυσίμου και της εσωτερικής άκρης του δοχείου καυσίμου για να επιτρέψετε τυχόν διαστολή του περιεχομένου.
3. Τοποθετήστε την τάπα πίσω στη θέση της και σφίξτε επαρκώς.

Για να γεμίσετε τον κινητήρα με λάδι:

1. Αφαιρέστε την τάπα λαδιού (Εικ. 3.1). Το κάτω μέρος της είναι ο δείκτης στάθμης λαδιού.
2. Προσθέστε αρκετό λάδι ώστε η στάθμη λαδιού να είναι μεταξύ του άνω (Εικ. 3.3) και του κάτω (Εικ. 3.4) επιπέδου στο δείκτη. Η μέτρηση πρέπει να γίνεται με το δείκτη στάθμης λαδιού τοποθετημένο, αλλά όχι βιδωμένο, στη θέση του.
3. Επανατοποθετήστε την τάπα λαδιού και σφίξτε επαρκώς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σκουπίστε τυχόν καύσιμο και λάδι που έχει κυθεί πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα

ΕΚΚΙΝΩΝΤΑΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι τόσο το μηχανήμα όσο και εσείς είστε σε σταθερό έδαφος.

Για να ξεκινήσετε το μηχανήμα:

1. Μετακινήστε το μοχλό καυσίμου (Εικ. 5.1) στη θέση "ON".
2. Μετακινήστε το μοχλό τσοκ (Εικ. 6.1) στη θέση "CHOKE".

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αυτό το βήμα ισχύει μόνο για κρύα εκκίνηση του κινητήρα. Όταν ο κινητήρας είναι ήδη ζεστός ή η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλή, ο μοχλός τσοκ πρέπει να βρίσκεται πάντα στη θέση "OFF".

3. Μετακινήστε το διακόπτη ON / OFF (Εικ. 1.14) στη θέση "ON" (Εικ. 7.1).
4. Μετακινήστε το μοχλό γκαζιού (Εικ. 8.1) έως το 1/3 του δρόμου προς τη θέση "Α" (υψηλή ταχύτητα).
5. Πιάστε σταθερά τη λαβή του μηχανήματος με το αριστερό σας χέρι και τη χειρόμυζα του κινητήρα (Εικ. 9.2) με το δεξί σας χέρι. Τραβήξτε τη χειρόμυζα έως ότου αισθανθείτε αντίσταση για να φέρετε τον κινητήρα σε συμπίεση και μετά τραβήξτε δυναμικά για να εκκινήσετε τον κινητήρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να μην σπάσετε το σχοινί της μίζας (Εικ. 9.1), μην χρησιμοποιείτε ολόκληρο το μήκος του ή το αφή-

νετε να γλιστρήσει κατά μήκος της άκρης της οπής οδηγού του. Απελευθερώστε σταδιακά τη χειρόμυζα, για να αποφύγετε να επιστρέψει στην θέση του ανεξέλεγκτα.

6. Καθώς ο κινητήρας θερμαίνεται, μετακινήστε σταδιακά το μοχλό τσοκ στη θέση "RUN", εάν πραγματοποιήσατε κρύα εκκίνηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για μέγιστη απόδοση και αξιοπιστία, αφήστε τον κινητήρα να ξεσταθεί πριν από τη λειτουργία. Λειτουργήστε τον κινητήρα για δύο έως τρία λεπτά με ταχύτητα ρελαντί.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Η ταχύτητα του κινητήρα ρυθμίζεται μετακινώντας τον λεβιέ μεταξύ των θέσεων "Α" (υψηλή ταχύτητα) και "Β" (χαμηλή ταχύτητα).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Ρυθμίστε τον κινητήρα αυστηρά σύμφωνα με την καθορισμένη ισχύ στο εγχειρίδιο χρήστη. Μην υπερφορτώνετε, λειτουργείτε σε υψηλότερες στροφές λειτουργίας ή λειτουργείτε με χαμηλό φορτίο σε χαμηλές στροφές.

ΣΤΑΜΑΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Για να σταματήσετε το μηχανήμα:

1. Μειώστε την ταχύτητα του κινητήρα μετακινώντας το μοχλό γκαζιού προς τη θέση "Β" (χαμηλή ταχύτητα). Μετακινήστε το διακόπτη ON / OFF στη θέση "OFF" (Εικ. 7.2).
2. Αποφύγετε να τερματίζετε τη λειτουργία του κινητήρα όταν βρίσκεται σε υψηλές στροφές λειτουργίας ή υπό έντονο φορτίο για να αποφύγετε τυχόν βλάβη του κινητήρα.
3. Μετακινήστε το μοχλό καυσίμου στη θέση "OFF".

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην κάνετε ποτέ συντήρηση ή καθαρισμό με το μηχανήμα σε λειτουργία. Να εργάζεστε πάντα σε κρύο μηχανήμα. Πριν καθαρίσετε ή εκτελέσετε εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε το μπουζί και διαβάστε τις σχετικές οδηγίες. Φοράτε κατάλληλα ρούχα και προστατευτικά γάντια όποτε κινδυνεύουν τα χέρια σας.

Τυχόν προσαρμογές ή εργασίες συντήρησης που δεν περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται από τον αντιπρόσωπό σας ή ένα εξειδικευμένο κέντρο σέρβις με τις απαραίτητες γνώσεις και εξοπλισμό για να διασφαλιστεί ότι η εργασία γίνεται σωστά διατηρώντας το αρχικό επίπεδο ασφάλειας του μηχανήματος. Τυχόν εργασίες που εκτελούνται σε μη εξουσιοδοτημένα κέντρα ή από μη εξουσιοδοτημένα άτομα θα ακυρώσουν πλήρως την εγγύηση και όλες τις υποχρεώσεις και ευθύνες του κατασκευαστή. Διατηρείτε όλα τα παζιμάδια και τις βίδες σφιχτά για να βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα είναι πάντα σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας. Ητακτική συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφάλεια και για τη διατήρηση υψηλού επιπέδου επιδόσεων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχανήμα με φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη. Τα ελαττωματικά ή φθαρμένα εξαρτήματα πρέπει πάντα να αντικαθίστανται και να μην επισκευάζονται. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Συχνότητα		Πριν από κάθε χρήση	Μετά τον 1ο μήνα ή τις πρώτες 20 ώρες χρήσης	Κάθε 3 μήνες ή 50 ώρες χρήσης	Κάθε 12 μήνες ή 100 ώρες χρήσης	Κάθε 24 μήνες ή 250 ώρες χρήσης
Εργασία						
Μηχανήμα	Ελέγξτε οπτικά					
Χειριστήρια	Ελέγξτε λειτουργία					
Σπινθηριστής (αν διατίθεται)	Καθαρίστε					
Λάδι κινητήρα	Ελέγξτε-Συμπληρώστε					
	Αντικαταστήστε					
Φίλτρο αέρα	Ελέγξτε					
	Καθαρίστε					
	Αντικαταστήστε					
Μπουζί	Ελέγξτε-Προσαρμόστε					
Σωλήνες και φίλτρο καυσίμου	Ελέγξτε-Καθαρίστε **			✓*		
Ντεπόζιτο καυσίμου	Ελέγξτε-Καθαρίστε **					✓*
Καπάκι ιζημάτων (αν διατίθεται)	Καθαρίστε		✓	✓		
Διάκενο βελβίδων	Ελέγξτε-Προσαρμόστε **				✓	
Θάλαμος καύσης	Ελέγξτε-Καθαρίστε **					✓*

* Αυτά τα αντικείμενα πρέπει να αντικαθίστανται αν απαιτείται.

** Αυτές οι εργασίες πρέπει γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους που έχουν τα κατάλληλα εργαλεία και επάρκεια γνώσεων.

ΛΑΔΙ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο έλεγχος της στάθμης και η αλλαγή λαδιού πρέπει να γίνονται σε στερεά και επίπεδη επιφάνεια. Ο κινητήρας πρέπει να είναι πάντα σταματημένος. Εάν ο

κινητήρας ήταν σε λειτουργία, θα είναι ζεστός και η διαδικασία πρέπει να γίνεται με προσοχή για να αποφευχθεί ο κίνδυνος εγκαύματος.

Για να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού:

1. Αφαιρέστε την τάπα λαδιού.
2. Σκουπίστε το δείκτη στάθμης λαδιού.
3. Τοποθετήστε το δείκτη στάθμης λαδιού στο λαιμό πλήρωσης λαδιού, χωρίς να το βιδώσετε.
4. Αφαιρέστε το δείκτη στάθμης λαδιού και ελέγξτε την ένδειξη στάθμης που εμφανίζεται σε αυτόν. Εάν απαιτείται, γεμίστε με λάδι έως το άνω όριο.
5. Τοποθετήστε το δείκτη στάθμης λαδιού στη θέση του και σφίξτε επαρκώς.

Για να αλλάξετε το λάδι:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αποστραγγίστε το χρησιμοποιημένο λάδι ενώ ο κινητήρας είναι ζεστός. Το ζεστό λάδι αποστραγγίζεται γρήγορα και πλήρως.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λάβετε τα απαραίτητα προστατευτικά μέτρα κατά του ζεστού λαδιού για να αποφύγετε τυχόν κίνδυνο εγκαύματος.

1. Αφαιρέστε την τάπα λαδιού από το λαιμό πλήρωσης λαδιού του κινητήρα.
2. Τοποθετήστε κατάλληλο δοχείο (Εικ. 10.3) κάτω από την τάπα εξαγωγής λαδιού (Εικ. 10.2) για να συλλέξετε το μεταχειρισμένο λάδι.
3. Αφαιρέστε την τάπα εξαγωγής λαδιού (Εικ. 10.4) και τη ροδέλα (Εικ. 10.5) και επιτρέψτε στο λάδι να στραγγίξει πλήρως.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι κινητήρα και τα δοχεία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Σας προτείνουμε να το πάτε σε ένα σφραγισμένο δοχείο στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή στο πρατήριο καυσίμων. Μην το πετάτε στα σκουπίδια και μην το ρίχνετε στο έδαφος ή στην αποχέτευση.

4. Τοποθετήστε την τάπα εξαγωγής λαδιού και τη ροδέλα στη θέση τους και σφίξτε επαρκώς.
5. Προσθέστε σταδιακά αρκετό λάδι για να φέρετε τη στάθμη λαδιού στο χείλος του λαιμού πλήρωσης λαδιού, μέχρι το ανώτερο επίπεδο (Εικ. 3.3) και όχι χαμηλότερα από το χαμηλότερο επίπεδο (Εικ. 3.4).
6. Επανατοποθετήστε την τάπα πλήρωσης λαδιού και σφίξτε κατάλληλα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το να λειτουργείτε τον κινητήρα με χαμηλή στάθμη λαδιού θα προκαλέσει ζημιά σε αυτόν.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν ο κινητήρας λειτουργεί συχνά υπό συνθήκες αυξημένης σκόνης ή άλλες δυσμενείς συνθήκες, αλλάζετε το λάδι του κινητήρα κάθε 10 ώρες.

ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το να λειτουργείτε τον κινητήρα χωρίς φίλτρο αέρα ή με φίλτρο αέρα με βλάβη, θα επιτρέψει την είσοδο βρωμιάς στο εσωτερικό του, προκαλώντας ταχεία φθορά του κινητήρα.

Για να ελέγξετε, καθαρίστε ή αντικαταστήσετε το φίλτρο αέρος:

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (Εικ.11.1).
2. Βεβαιωθείτε ότι το στοιχείο φίλτρου αέρα (Εικ.11.2) είναι απαλλαγμένο από καθαρισίες και σε καλή κατάσταση. Εάν είναι βρώμικο, αφαιρέστε το και καθαρίστε το.
 - Για να καθαρίσετε ένα στοιχείο φίλτρου αέρα αφρού πλύνετε το με απορρυπαντικό σπιτιού και ζεστό νερό και αφήστε το να στεγνώσει. Στη συνέχεια, βυθίστε το σε καθαρό λάδι κινητήρα και πιέστε απαλά ώστε να στραγγίξετε από το περίσσιο λάδι. Εάν απαιτείται, αντικαταστήστε το με ένα νέο.
 - Για να καθαρίσετε ένα στοιχείο φίλτρου αέρα χαρτιού, καθαρίστε ελαφριά βρωμιά χτυπώντας το απαλά μερικές φορές σε σκληρή επιφάνεια και αντικαταστήστε εάν υπάρχει βαριά βρωμιά.
3. Καθαρίστε το εσωτερικό της θήκης του φίλτρου αέρα και το κάλυμμα από βρωμιά με ένα μαλακό πανί. Εάν ο κινητήρας είναι εξοπλισμένος με φίλτρο αέρα τύπου σε λάδι, αντικαταστήστε το λάδι με νέο λάδι κινητήρα.
4. Επανατοποθετήστε το στοιχείο φίλτρου αέρα και ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία για να επανατοποθετήσετε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην καθαρίζετε ποτέ το φίλτρο αέρα με βενζίνη ή απορρυπαντικά χαμηλού σημείου ανάφλεξης για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν ο κινητήρας λειτουργεί συχνά υπό συνθήκες αυξημένης σκόνης ή άλλες δυσμενείς συνθήκες, καθαρίστε το στοιχείο φίλτρου αέρα κάθε 10 ώρες. Εάν είναι απαραίτητο, αλλάξτε το στοιχείο φίλτρου αέρα κάθε 25 ώρες.

ΜΠΟΥΖΙ

Για να συντηρήσετε το μπουζί:

1. Αφαιρέστε το καλώδιο μπουζί για να έχετε πρόσβαση στο μπουζί.
2. Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο εργαλείο μπουζί για να αφαιρέσετε προσεκτικά το μπουζί.
3. Επιθεωρήστε την κατάσταση του μπουζί και του ηλεκτροδίου του. Πρέπει να είναι καθαρό και να μην είναι φθαρμένο. Ελέγξτε ότι το διάκενο μπουζί κυμαίνεται μεταξύ 0,7 και 0,8 mm (Εικ. 12.4). Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε το μπουζί με ένα νέο.
4. Βιδώστε προσεκτικά το μπουζί στον κινητήρα με το χέρι.
5. Αφού βιδώσετε μερικές σπείρες, χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο μπουζί για να σφίξετε σταθερά το μπουζί, προσέχοντας να μην χρησιμοποιήσετε υπερβολική δύναμη ώστε να βλάψετε το σπείρωμα.
6. Επανασυνδέστε το καλώδιο του μπουζί.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αφήνετε ποτέ βρωμιά ή υπολείμματα να εισέλθουν στον κύλινδρο. Πριν αφαιρέσετε το μπουζί, καθαρίστε προσεκτικά τόσο το μπουζί όσο και την περιοχή της κύλινδρο-κεφαλής.

ΚΑΠΑΚΙ ΙΖΗΜΑΤΩΝ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΠΡΟΣΟΧΗ

Συντηρείτε το καρμπυρατέρ μόνο σε εξωτερικούς και καλά αεριζόμενους χώρους.

Για να συντηρήσετε το καπάκι ιζημάτων καυσίμου (Εικ. 13):

1. Γυρίστε το μοχλό καυσίμου στη θέση "OFF".
2. Αφαιρέστε το καπάκι ιζημάτων καυσίμου του καρμπυρατέρ μαζί με το λαστικό στεγανοποίησής του.
3. Πλύνετε τα μέρη που αφαιρέσατε σε διάλυμα, στεγνώστε διεξοδικά.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην καθαρίζετε ποτέ το καπάκι ιζημάτων καυσίμου με βενζίνη ή απορρυπαντικά χαμηλού σημείου ανάφλεξης για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης.

4. Αντικαταστήστε το λαστικό στεγανοποίησης με καινούργιο αν απαιτείται.
5. Επανατοποθετήστε το λαστικό στεγανοποίησης και το καπάκι ιζημάτων καυσίμου και ασφαλίστε τα στη θέση τους.
6. Γυρίστε το μοχλό καυσίμου στη θέση "ON" και ελέγξτε για τυχόν διαρροές καυσίμου.

ΦΙΛΤΡΟ ΒΕΝΖΙΝΗΣ

Το δοχείο καυσίμου ενδέχεται να είναι εφοδιασμένο με ένα φίλτρο, ανάλογα με το μοντέλο του σκαπτικού, που βρίσκεται στην τάπα του δοχείου καυσίμου. Το φίλτρο καυσίμου μπορεί να διαχωριστεί και πρέπει να ελέγχεται περιοδικά. Εάν το φίλτρο είναι βρώμικο, καθαρίστε το και αντικαταστήστε το με ένα νέο όταν απαιτείται. Σε περίπτωση που το εσωτερικό του δοχείου καυσίμου είναι βρώμικο, μπορεί να καθαριστεί ξεπλένοντάς το με καθαρή βενζίνη.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Χρησιμοποιήστε μια μικρή μαλακή βούρτσα για να καθαρίσετε το εξωτερικό του μηχανήματος. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά. Τα οικιακά καθαριστικά που περιέχουν αρωματικά έλαια όπως πεύκο και λεμόνι και διαλύτες όπως κηροζίνη μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο πλαστικό περίβλημα ή στη λαβή. Σκουπίστε τυχόν υγρασίες με ένα μαλακό πανί.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αποθηκεύετε ποτέ το μηχανήμα με καύσιμο στη δεξαμενή και αφήνετε πάντα να κρυώσει πριν την αποθήκευση. Αποθηκεύστε το μηχανήμα μόνο σε ξηρούς και καλά αεριζόμενους χώρους.

Σε περίπτωση που η μονάδα θα αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, χρησιμοποιήστε την ακόλουθη διαδικασία αποθήκευσης:

1. Αποστραγγίστε όλο το καύσιμο από το ρεζερβουάρ καυσίμου.
2. Εκκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει μέχρι να σταματήσει μόνος του. Αυτό εξασφαλίζει ότι όλο το καύσιμο έχει αποστραγγιστεί από το καρμπυρατέρ.
3. Αντικαταστήστε το λάδι του κινητήρα με καινούριο.
4. Αντικαταστήστε το λάδι του κιβωτίου ταχυτή-

των με καινούργιο.

5. Αντικαταστήστε το λάδι φίλτρου αέρα με νέο, εάν το φίλτρο αέρα είναι τύπου λουτρού λαδιού.
6. Αφαιρέστε το μπουζί και βάλτε 30 ml λαδιού κινητήρα υψηλής ποιότητας ή λαδιού μίξης στον κύλινδρο. Τραβήξτε αργά το σχοινί της μίζας για να διανείμετε το λάδι. Εγκαταστήστε εκ νέου το μπουζί.
7. Καθαρίστε σχολαστικά τη μονάδα και ελέγξτε για τυχόν χαλαρά ή κατεστραμμένα μέρη. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα μέρη και σφίξτε τις χαλαρές βίδες, παξιμάδια ή μπουλόνια.
8. Λιπάνετε όλα τα μέρη όπου απαιτείται με ένα νωπό σε λάδι πανί για να αποφύγετε τη συσσώρευση σκουριάς.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Ανακυκλώστε τις πρώτες ύλες αντί να τις απορρίψετε. Το μηχάνημα, τα αξεσουάρ και οι συσκευασίες πρέπει να ταξινομούνται για φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Τα πλαστικά εξαρτήματα επισημαίνονται για κατηγοριοποιημένη ανακύκλωση.

Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι κινητήρα και τα δοχεία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Σας προτείνουμε να το πάτε σε ένα σφραγισμένο δοχείο στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή στο πρατήριο καυσίμων. Μην το πετάτε στα σκουπίδια και μην το ρίχνετε στο έδαφος ή στην αποχέτευση.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο σύμφωνα με τους νόμους / ειδικούς κανονισμούς ανά χώρα, από την ημερομηνία αγοράς του από τον χρήστη. Ζημιές που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό θα εξαιρεθούν από την εγγύηση. Σε περίπτωση αξίωσης, στείλτε το μηχάνημα, πλήρως συναρμολογημένο, στον αντιπρόσωπό σας ή στο επίσημο κέντρο σέρβις.

EN	EU DECLARATION OF CONFORMITY		We declare under our sole responsibility that the listed products comply with all applicable provisions of the below directives and are also in conformity with the following standards. Production year and serial number are on the product. The relative technical file is at the below address.		
	PETROL ENGINE (HORIZONTAL)				
	MODEL	Article number			
FR	DECLARATION CE DE CONFORMITE		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont conformes à toutes les dispositions applicables des directives ci-dessous et sont également conformes aux normes suivantes. L'année de production et le numéro de série figurent sur le produit. Le dossier technique correspondant est à l'adresse ci-dessous.		
	MOTEUR A ESSENCE (HORIZONTAL)				
	MODEL	Numéro de l'article			
IT	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni applicabili delle seguenti direttive e sono inoltre conformi alle seguenti norme. Anno di produzione e numero di serie sono sul prodotto. La relativa scheda tecnica è al seguente indirizzo.		
	MOTORE A BENZINA (ORIZZONTALE)				
	MODELLO	Codice prodotto			
EL	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα συμμορφώνονται με όλες τις σχετικές διατάξεις των κάτωθι οδηγιών και είναι επίσης σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα. Το έτος παραγωγής και ο σειριακός αριθμός αναγράφονται στο προϊόν. Ο τεχνικός φάκελος είναι στην παρακάτω διεύθυνση.		
	ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΒΕΝΖΙΝΗΣ (ΟΡΙΖΟΝΤΙΟΣ)				
	ΜΟΝΤΕΛΟ	Κωδικός προϊόντος			
SR	CE IZJAVA O USAGLASENOSTI		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi postuju sve vazecce odredbe dole navedenih direktiva i da su takode u skladu sa sledecim standardima. Proizvodna godina i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnoloska datoteka je na donje adrese.		
	BENZINSKI MOTOR (VODORAVNO)				
	MODEL	Broj predmeta			
HR	EU IZJAVA O SUKLADNOSTI		Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi u skladu sa svim primjenjivim odredbama dolje navedenih direktiva, a također su u skladu sa sledecim standardima. Godina proizvodnje i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnicka datoteka nalazi se na donjoj adresi.		
	BENZINSKI MOTOR (HORIZONTALNI)				
	MODEL	Broj artikla			
RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate respectă toate prevederile aplicabile din directivele de mai jos și sunt, de asemenea, conforme cu următoarele standarde. Anul de producție și numărul de serie sunt pe produs. Fisierul tehnic relativ se află la adresa de mai jos.		
	MOTOR PE BENZINA (ORIZONTALA)				
	MODEL	Număr articol			
HU	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT		Kijelentjük kizárólagos felelősségünkre, hogy a felsorolt termékek megfelelnek az alábbi irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének, és megfelelnek a következő szabványoknak is. A gyártási év és a sorozatszám a terméken található. A relatív műszaki fájl az alábbi címen található.		
	BENZINMOTOR (VÍZSZINTES)				
	MODELL	Cikk szám			
LTH	ES ATITIKTES DEKLARACIJA		Mes, prišimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad išvardyti produktai atitinka visas taikomas toliau nurodytų direktyvų nuostatas ir taip pat atitinka šiuos standartus. Gamybos metai ir serijos numeris yra ant gaminio. Santykinis technografinis failas yra žemiau nurodytu adresu.		
	BENZININIS VARIKLIS (HORIZONTALUS)				
	MODELIS	Straipsnis Numeris			
	GHE 79 R PLUS	47 228	2006/42/EC	EN 55012:2007+A1 EN 61000-6-1:2007	
	GHE 209 P PLUS	47 229	2014/30/EU		
	GHE 212 Q PRO	47 230			
	GHE 212 Q PRO	47 576	(EU) 2016/1628		
	GHE 212 P PRO	47 231			
	GHE 301 Q PRO	47 232			
	GHE 420 Q PRO	47 233			
	GHE 420 E Q PRO	47 234			
Aimilios G. Theodorou Electrical Engineer, Safety Officer 23/9/2022 FF GROUP TOOL INDUSTRIES, 19300 Aspropyrgos-Greece.			FF GROUP TOOL INDUSTRIES 9,5km Attiki Odos, Aspropyrgos 19300, Athens, Greece Tel. +30 210 55 98 400		

TECHNICAL DATA				
Article Number		47 228	47 229	47 230
Model		GHE 79 R PLUS	GHE 209 P PLUS	GHE 212 Q PRO
Engine Type		Four stroke, OHV	Four stroke, OHV	Four stroke, OHV
Engine displacement	cc	78,5	209	212
Maximum power	HP	2,6	7,0	7,0
Rated power	kW	1,8	4,3	4,4
Rated speed	rpm	3.600	3.600	3.600
Net power	kW	1,4	3,7	3,8
Engine oil capacity	L	0,35	0,5	0,5
Spark plug gap	mm	0,7 - 0,8	0,7 - 0,8	0,7 - 0,8
Valve clearance (intake)	mm	0,10 - 0,15	0,05 - 0,10	0,05 - 0,10
Valve clearance (exhaust)	mm	0,15 - 0,20	0,05 - 0,10	0,05 - 0,10
Air filter type-		Foam	Foam	Oil bath
Starting type		Recoil	Recoil	Recoil
Fuel type		Gasoline	Gasoline	Gasoline
Fuel tank capacity	L	1,8	3,3	3,6
Fuel consumption	g/kWh	≤ 400	≤ 395	≤ 395
Crankshaft type		Horizontal, Threaded	Horizontal, Threaded	Horizontal, Keyway
Crankshaft diameter		15mm	3/4"	3/4"
Crankshaft length		45	61	62
Dimensions (L x W x H)	mm	370*340*365	435*370*410	420*375*390
Net weight	kg	10,0	13,0	15,0

47 576	47 231	47 232	47 233	47 234
GHE 212 Q PRO	GHE 212 P PRO	GHE 301 Q PRO	GHE 420 Q PRO	GHE 420 E Q PRO
Four stroke, OHV	Four stroke, OHV	Four stroke, OHV	Four stroke, OHV	Four stroke, OHV
212	212	301	420	420
7,0	7,0	10,0	14,0	14,0
4,4	4,4	6,0	8,8	8,8
3.600	3.600	3.600	3.600	3.600
3,8	3,8	5,0	7,2	7,2
0,5	0,5	1,1	1,1	1,1
0,7 - 0,8	0,7 - 0,8	0,7 - 0,8	0,7 - 0,8	0,7 - 0,8
0,05 - 0,10	0,05 - 0,10	0,10 - 0,15	0,10 - 0,15	0,10 - 0,15
0,05 - 0,10	0,05 - 0,10	0,15 - 0,20	0,15 - 0,20	0,15 - 0,20
Paper and foam	Paper and foam	Paper and foam	Paper and foam	Paper and foam
Recoil	Recoil	Recoil	Recoil	Recoil/ Electric
Gasoline	Gasoline	Gasoline	Gasoline	Gasoline
3,6	3,6	6,8	6,8	6,8
≤ 395	≤ 395	≤ 374	≤ 374	≤ 374
Horizontal, Keyway	Horizontal, Threaded	Horizontal, Keyway	Horizontal, Keyway	Horizontal, Keyway
3/4"	3/4"	1"	1"	1"
62	61	72	72	72
420*375*390	420*375*390	435*308*436	460*424.5*439	460*424.5*439
15,5	15,0	25,0	31,0	34,0

DONNÉES TECHNIQUES				
Numéro de l'article		47 228	47 229	47 230
Modèle		GHE 79 R PLUS	GHE 209 P PLUS	GHE 212 Q PRO
Type de moteur		Quatre temps, OHV	Quatre temps, OHV	Quatre temps, OHV
Cylindrée du moteur	cc	78,5	209	212
Puissance maximum	HP	2,6	7,0	7,0
Puissance nominale	kW	1,8	4,3	4,4
Vitesse nominale	rpm	3.600	3.600	3.600
Puissance nette	kW	1,4	3,7	3,8
Capacité d'huile moteur	L	0,35	0,5	0,5
Ecartement électrode bougie	mm	0,7 - 0,8	0,7 - 0,8	0,7 - 0,8
Jeu aux soupapes (admission)	mm	0,10 - 0,15	0,05 - 0,10	0,05 - 0,10
Jeu aux soupapes (échappement)	mm	0,15 - 0,20	0,05 - 0,10	0,05 - 0,10
Type de filtre à air		Mousse	Mousse	Huile de bain
Type de départ		Recul	Recul	Recul
Type de carburant		De l'essence	De l'essence	De l'essence
Capacité du réservoir de carburant	L	1,8	3,3	3,6
Consommation de carburant	g/kWh	≤ 400	≤395	≤ 395
Type de vilebrequin		Horizontal, Fileté	Horizontal, Fileté	Horizontal, rainure de clavette
Diamètre du vilebrequin		15mm	3/4"	3/4"
Longueur du vilebrequin		45	61	62
Dimensions (L x W x H)	mm	370*340*365	435*370*410	420*375*390
Poids net	kg	10,0	13,0	15,0

47 576	47 231	47 232	47 233	47 234
GHE 212 Q PRO	GHE 212 P PRO	GHE 301 Q PRO	GHE 420 Q PRO	GHE 420 E Q PRO
Quatre temps, OHV	Quatre temps, OHV	Quatre temps, OHV	Quatre temps, OHV	Quatre temps, OHV
212	212	301	420	420
7,0	7,0	10,0	14,0	14,0
4,4	4,4	6,0	8,8	8,8
3.600	3.600	3.600	3.600	3.600
3,8	3,8	5,0	7,2	7,2
0,5	0,5	1,1	1,1	1,1
0,7 - 0,8	0,7 - 0,8	0,7 - 0,8	0,7 - 0,8	0,7 - 0,8
0,05 - 0,10	0,05 - 0,10	0,10 - 0,15	0,10 - 0,15	0,10 - 0,15
0,05 - 0,10	0,05 - 0,10	0,15 - 0,20	0,15 - 0,20	0,15 - 0,20
Papier et mousse	Papier et mousse	Papier et mousse	Papier et mousse	Papier et mousse
Recul	Recul	Recul	Recul	Recul / Électrique
De l'essence	De l'essence	De l'essence	De l'essence	De l'essence
3,6	3,6	6,8	6,8	6,8
≤ 395	≤ 395	≤ 374	≤ 374	≤ 374
Horizontal, rainure de clavette	Horizontal, Fileté	Horizontal, rainure de clavette	Horizontal, rainure de clavette	Horizontal, rainure de clavette
3/4"	3/4"	1"	1"	1"
62	61	72	72	72
420*375*390	420*375*390	435*308*436	460*424.5*439	460*424.5*439
15,5	15,0	25,0	31,0	34,0

DATI TECNICI				
Numero dell'articolo		47 228	47 229	47 230
Modello		GHE 79 R PLUS	GHE 209 P PLUS	GHE 212 Q PRO
Tipo		Quattro tempi, OHV	Quattro tempi, OHV	Quattro tempi, OHV
Spostamento motore	cc	78,5	209	212
Potenza massimale	HP	2,6	7,0	7,0
Potenza nominale	kW	1,8	4,3	4,4
Valore nominale	rpm	3.600	3.600	3.600
Potenza netta	kW	1,4	3,7	3,8
Capacité d'huile moteur	L	0,35	0,5	0,5
Ecartement électrode bougie	mm	0,7 - 0,8	0,7 - 0,8	0,7 - 0,8
Jeu aux soupapes (ingresso)	mm	0,10 - 0,15	0,05 - 0,10	0,05 - 0,10
Jeu aux soupapes (échappement)	mm	0,15 - 0,20	0,05 - 0,10	0,05 - 0,10
Tipo di filtro in aria		Schiuma	Schiuma	Bagno d'olio
Tipo di partenza		Rinculo	Rinculo	Rinculo
Tipo di carburatore		Benzina	Benzina	Benzina
Capacità del serbatoio di carburanti	L	1,8	3,3	3,6
Consumazione di carburanti	g/kWh	≤ 400	≤ 395	≤ 395
Tipo di vilebrequin		Orizzontale, filettato	Orizzontale, filettato	Orizzontale, Chiavetta
Diamètre du vilebrequin		15mm	3/4"	3/4"
Longueur du vilebrequin		45	61	62
Dimensioni (L x P x A)		370*340*365	435*370*410	420*375*390
Poids netto		kg 10,0	13,0	15,0

47 576	47 231	47 232	47 233	47 234
GHE 212 Q PRO	GHE 212 P PRO	GHE 301 Q PRO	GHE 420 Q PRO	GHE 420 E Q PRO
Quattro tempi, OHV	Quattro tempi, OHV	Quattro tempi, OHV	Quattro tempi, OHV	Quattro tempi, OHV
212	212	301	420	420
7,0	7,0	10,0	14,0	14,0
4,4	4,4	6,0	8,8	8,8
3.600	3.600	3.600	3.600	3.600
3,8	3,8	5,0	7,2	7,2
0,5	0,5	1,1	1,1	1,1
0,7 - 0,8	0,7 - 0,8	0,7 - 0,8	0,7 - 0,8	0,7 - 0,8
0,05 - 0,10	0,05 - 0,10	0,10 - 0,15	0,10 - 0,15	0,10 - 0,15
0,05 - 0,10	0,05 - 0,10	0,15 - 0,20	0,15 - 0,20	0,15 - 0,20
Carta e schiuma	Carta e schiuma	Carta e schiuma	Carta e schiuma	Carta e schiuma
Rinculo	Rinculo	Rinculo	Rinculo	Rinculo / Electrico
Benzina	Benzina	Benzina	Benzina	Benzina
3,6	3,6	6,8	6,8	6,8
≤ 395	≤ 395	≤ 374	≤ 374	≤ 374
Orizzontale, Chiavetta	Orizzontale, filettato	Orizzontale, Chiavetta	Orizzontale, Chiavetta	Orizzontale, Chiavetta
3/4"	3/4"	1"	1"	1"
62	61	72	72	72
420*375*390	420*375*390	435*308*436	460*424.5*439	460*424.5*439
15,5	15,0	25,0	31,0	34,0

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ				
Κωδικός είδους		47 228	47 229	47 230
Μοντέλο		GHE 79 R PLUS	GHE 209 P PLUS	GHE 212 Q PRO
Τύπος κινητήρα		Τετράχρονος, OHV	Τετράχρονος, OHV	Τετράχρονος, OHV
Κυβισμός κινητήρα	cc	78,5	209	212
Μέγιστη ισχύς	HP	2,6	7,0	7,0
Ονομαστική ισχύς	kW	1,8	4,3	4,4
Ονομαστικές στροφές	rpm	3.600	3.600	3.600
Καθαρή ισχύς	kW	1,4	3,7	3,8
Χωρητικότητα σε λάδι	L	0,35	0,5	0,5
Διάκενο μπουζί	mm	0,7 - 0,8	0,7 - 0,8	0,7 - 0,8
Διάκενο βαλβίδων (Εισαγωγής)	mm	0,10 - 0,15	0,05 - 0,10	0,05 - 0,10
Διάκενο βαλβίδων (Εξαγωγής)	mm	0,15 - 0,20	0,05 - 0,10	0,05 - 0,10
Τύπος φίλτρου αέρα		Αφρού	Αφρού	Μπάνιο λαδιού
Τύπος εκκίνησης		Χειρόμιζα	Χειρόμιζα	Χειρόμιζα
Τύπος καυσίμου		Βενζίνη	Βενζίνη	Βενζίνη
Χωρητικότητα δοχείου καυσίμου	L	1,8	3,3	3,6
Κατανάλωση καυσίμου	g/kWh	≤ 400	≤ 395	≤ 395
Τύπος άξονα		Οριζόντιος, Σπείρωμα	Οριζόντιος, Σπείρωμα	Οριζόντιος, Σφήνα
Διάμετρος άξονα		15mm	3/4"	3/4"
Μήκος άξονα		45	61	62
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	mm	370*340*365	435*370*410	420*375*390
Καθαρό βάρος	kg	10,0	13,0	15,0

47 576	47 231	47 232	47 233	47 234
GHE 212 Q PRO	GHE 212 P PRO	GHE 301 Q PRO	GHE 420 Q PRO	GHE 420 E Q PRO
Τετράχρονος, OHV	Τετράχρονος, OHV	Τετράχρονος, OHV	Τετράχρονος, OHV	Τετράχρονος, OHV
212	212	301	420	420
7,0	7,0	10,0	14,0	14,0
4,4	4,4	6,0	8,8	8,8
3.600	3.600	3.600	3.600	3.600
3,8	3,8	5,0	7,2	7,2
0,5	0,5	1,1	1,1	1,1
0,7 - 0,8	0,7 - 0,8	0,7 - 0,8	0,7 - 0,8	0,7 - 0,8
0,05 - 0,10	0,05 - 0,10	0,10 - 0,15	0,10 - 0,15	0,10 - 0,15
0,05 - 0,10	0,05 - 0,10	0,15 - 0,20	0,15 - 0,20	0,15 - 0,20
Χάρτινο και αφρού	Χάρτινο και αφρού	Χάρτινο και αφρού	Χάρτινο και αφρού	Χάρτινο και αφρού
Χειρόμιζα	Χειρόμιζα	Χειρόμιζα	Χειρόμιζα	Χειρόμιζα / Ηλεκτρική
Βενζίνη	Βενζίνη	Βενζίνη	Βενζίνη	Βενζίνη
3,6	3,6	6,8	6,8	6,8
≤ 395	≤ 395	≤ 374	≤ 374	≤ 374
Οριζόντιος, Σφήνα	Οριζόντιος, Σπείρωμα	Οριζόντιος, Σφήνα	Οριζόντιος, Σφήνα	Οριζόντιος, Σφήνα
3/4"	3/4"	1"	1"	1"
62	61	72	72	72
420*375*390	420*375*390	435*308*436	460*424.5*439	460*424.5*439
15,5	15,0	25,0	31,0	34,0

FF GROUP



	FF GROUP TOOL INDUSTRIES
	9,5 Km Attiki Odos, Aspropyrgos
	19300, Athens, Greece
	+30 210 55 98 400
@	info@ffgroup-toolindustries.com
	www.ffgroup-tools.com